نب

۵

اکتوبر ۱۹۶۹ء

★

بانی کار — امین کامل
اڈیٹر — انیس الرحمان
ترتیب — فاروق مسعودی
مددگار — فاطمہ مجذوبہ

★

دفتر

کاپگری مسجد، فتح کدل،
سری نگر

عزیزٕ دیٚد (امین کامل سنٛز موج)

تاریخِ وفات عزیزٕ دیٚد

از دینا ناتھ نادمؔ

پھلیہ مُژ بلمٕژ کٔن دٔزاے عزیز اُسہِ دِیاں روزٕ اَسہِ ژھلے عزیز

باگرِ وال ماجہِ بُترٕ آژٕ ہنٛز کوٗر چھیٚرہ نوٗ فٕ، زایہ گرِیسی بابے عزیز

ناوہ بوٚڈ، ذاژ تھوٚوٕ، کونسرناگ پھاٗپھیہ لاوٕ یمیٚہ پنٕنہ تراے عزیز

ڈوٗرہ سگوان، وال کٔلین شرٛنیہوال وامٕژ رِیچ وٕلیشوہ ہندہ آے عزیز

تیلہِ دٕرۄن مایہ ہوٗنت تٕمن پھٕہہ پور از عزیزن یثھان آسے عزیز

کٲلیٚنز ماج آسس میانی ماج

"سوٗنرٕ نٔنخ روٗزٕ ہم ساے عزیز"

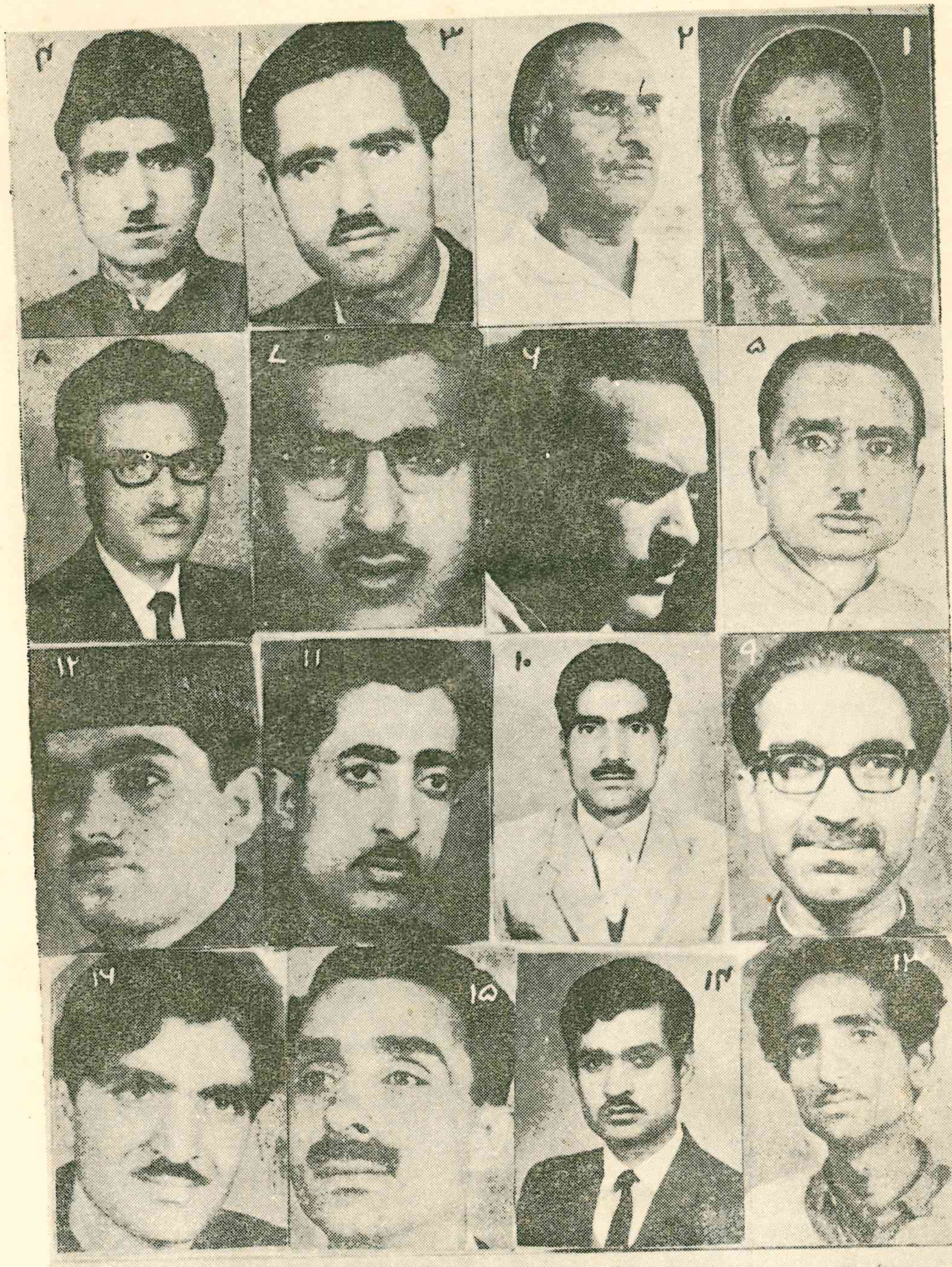
●

اُسوٗنراوسس بہٕ پنٕنہ ماجہ وٕنان۔ اصل ناو اوسس سوٗندر۔

آخری مصرہ منٛزہ چھُ عزیزٕ دیٚدہ ہُند تاریخِ وفات ۱۳۸۹ ھ نیران۔ ناظم

بانی تہٕ ادارٕہ
امین کامل
فاروق مسعودی
انیس الرحمان
فاطمہ محجوبہ

مُشیر تہٕ مددگار
علی محمد لون
محمد یوسف ٹینگ
غلام رسول کاتب
محمد احمد اندرابی



(۱) تاج بیگم (۲) دینا ناتھ نادم (۳) اوتار کشن رہبر (۴) محی الدین حاجنی (۵) اختر محی الدین ●
(۶) سنتوش (۷) حبیب اللہ حامدی (۸) مظفر عازم (۹) محی الدین گوہر (۱۰) محمد احسن احسن ●
(۱۱) سجود سیلانی (۱۲) سعد الدین سعدی (۱۳) غلام نبی شاکر (۱۴) رادھے ناتھ مسرت (۱۵) رگھناتھ کستور (۱۶) محمد ایوب بیتاب

نیب ۵

[دُربتوار — اکتوبر ۶۹ء]

بانی کار	امین کامِل
اڈیٹر	انیس الرحمان
ترتیب	فاروق مسعودی
مددگار	فاطمہ محجوبہ

دفتر
کاچگری مسجد، فتح کدل سرینگر ۲

مَنز

رِہہ دَد ۳ نیب

خیالاتھ ۴

مضمون

ویٹھہ کھاوِلہٕ ۵ مُحمّد اسحاق صدیقی

بنگالی تہٕ کأشُر زبان ۸ میر عبدالعزیز

دوٗ کرس مُتلق! ۱۴ محی الدین حاجنی

نظم

نارٕ تیوٗ نگُل ۱۶ پیتامبر ناتھ درفآنی

غدرِشہٕ ۱۷ دینا ناتھ نادِم

بُرتہٕ سہٕ ۱۸ نوٗر شاہ

تربہٕ سفید نظم ۱۹ مُظفّر عازم

گوٚٹ ۲۰ رادھے ناتھ مسرّت

کھوٗش کھوٗدرِ ژرآے ۲۱ موتی لال ناز

نظم ۳۵ موھن نرآش

غزلہٕ

عأبد - حلیم - طاری - شفی شوق - امین کأمِل

جوش - رنجوٗر - سعدی - مشعل - ناجی

بیتاب - احسن - بکواس کاشیری ...

۱۵۰

افسانہٕ

ژور گنڈتی ۲۲ ؟

سیہ حأشیہ ۲۳ قاضی غلام محمّد

خوشے خان ۲۴ عباس تابش

راتھ، از، پگہ ۲۹ غلام نبی شاکِر

بامَن ۳۳ فاروٗق مسعودی

ژوٗک مودُر ۴۳

بکواس کاشیری - پران کِشور - علی محمّد لون

امین کأمِل، شفی شوق، منصوٗر تبسّم،

موتی لال ساقی، رتن لال جَوہرٕ

رَنہٕ دَو | نیب

● **دُرتواد** : یہِ بوزِتھ سپدن سانٛہِ پرَن والیٚن خوش زِ نیب رِسالہٕ آو دُرتواد بدلہٕ دوٚہ دُرتواد کڈنہٕ۔ تہٕ اَزیک شمارہ چھُ اَتھ دُسلابہ کران۔ یِم سانٛہِ مُستقل خریدار چھہِ تہٕ تِمو وَرٕ اَسے یِم ادیب تہٕ ہمدرد دسمبر ۶۹ء تام پیشگی چندہ سوٗزِتھ اَکھ خریدار بنَ، تِمن نِشہٕ ییہِ وَرِ ہ مول پانژٕسے روٗپیہِ وٚصوٗل کرنہٕ۔ تمہٕ پتہٕ بنَن والین خریدارن آسَن برابر شیٚہ روٗپیہِ ادا کرنہٕ!

● **ڈوگری زبان** : ساہتیہ اکاڈمی کرٕ ڈوگری بطورِ اکھ زبان تسلیم۔ اَسہِ چھہِ اَتھ اِقدامس خوش آمدید کران — چنانچہ سانٛہِ بانٛی کار اپین کانٛسلِن سوٗزٕ یہِ خبر بوزِتھے ڈوگری سنستھایہ مُبارک بادی ہنٛز تار۔ تہٕ کیازِ سون ایمان چھُ زِ پرٛتھ زبانٛہِ چھُ ترقّی کرنُک تہٕ تالیمی ذریعہِ بننُک زاتی حاصل۔ امہِ حقہٕ نِشہٕ اکھ بیاکھ بہانہٕ کرِتھ کانٛہہ زبان محرُوم کرٕنۍ چھہِ آیینی تہٕ قوٗمی زیادتی۔

● **عزیزٕ دید** : ۲۲ر اگست ۶۹ء گُزرٕیہِ اپین کاہِل ہنٛز ماجِ عزیزٕ دید۔ سو اَس شیتن تہٕ پنٛژشیتن درمیان وانٛسہِ۔ مرن وقتس تام اَس یٚکُل پنٛنہِ نرہِ زنگہِ تہٕ کوٚٹھہِ گاشہِ۔ کینژن گانٛٹن بیمار روٗزِتھ سپز یِم لفظ ونان ونان بے ہوش — "خودایا تھاوِہ نوٗ خوش — خودایا تھاوِہ نوٗ آباد —" اَتھہِ بے ہوشی ہنٛدِس عالمس منٛز سپز جنّت نصیب۔ خودایا تھاوِہ نَس قبر شیٚہج تہٕ روٗحس بخشِہ نَس ابدی سوٗکون!

یِمو دوستو تہٕ انجمنو اَہندِس گُزرنس پیٹھ اپین کاہِلس سیتھ ہمدردی ظاہر کرٕ، اَسہِ چھہِ اپین کاہِل سِندہِ طرفہٕ تِمن سارنٕے دوستن ہندی سیٹھاہ شُکر گُذار۔ سیٚتی چھہِ دیناناتھ نادِم صاحبن تہٕ شُکر گُذار، یِمو تہندِ تاریخِ وفات لیوٗکھ —

کانٛہِلنِہ ماج اَس میانٛی ماج
"سوٗ نرِ نَخ روٗز ہمسایہِ عزیزٕ"

کینہہ ژٕنی چھ اِنسان رٕوپ لبان۔ تِمن منٛز چھ کینہہ علِم حاصِل کران۔ علِم پرٛاوِتھ چھ شاعِری کران۔ شاعِری کرِتھ چھ کینٛژن منٛز شاعِری ہٕنٛد اصل طاقت (فن کاری) وۄتلان۔ یِمہ سپِتی تِم برونہہ چھ پکان ——— اگنی پُران

ہے گونٛہ ماتو! اَدیکھ سۄدُر منٛدِتھ لیوسہٕ کِنَن سۄکھ دِنہٕ واجینٛز امرِت ہِش شاعِری دراہ چھےٚ، تتھ کرِو راچھ۔ تہٕ کیازِہ ازکل چھ کینٛہہ راکھسٕ (تک بنٛد) اَدبُکس امرِتس تھکِتھ تھوٕس دِنٕس، کنٕ لگو ہتہ ——— بلہن

یِمن لۄکن شاعِری ہٕنٛد رَس مَس لگان چھُ، تِمن چھُنہٕ دۄیمین چیزن مزٕہ لِوان۔ یِتھہٕ پاٹھو زنن مُشک ژھٹہٕ وٕنِس نافہٕ وارِس ہانٛگلِس جنٛگلی گاسس مزٕہ چھُنہٕ لِوان یا کم از کم سہٕ چھُنہٕ اَمرِ مُشکہٕ خاطرٕ ژھیٚنُن کھۄر لاران ——— بلہن

یُس اِنسان ادب تہٕ موسیقی بیترِ فنون نِشہٕ خالی چھُ، سُہ چھُ بذاتی اکھ پۄشُش۔ بامے زَن تِمِس ہینٛگ تہٕ لۄنٹ چھُنہٕ۔ یا سُہ چھُ ہیکان گاسہٕ کھینہٕ ورٲے تہٕ زِنٛدٕہ روزِتھ ——— برتری ہری

شاعِرس کوٚہ چھُ قدر کران؟ عالِم چھِ حسدہٕ کِنہٕ ناہٕ دزان۔ امیر چھِنہٕ پننِس تکَبرس اندرِ یمن مازان۔ عام لوٗکھ چھِ جہالتس اندر گرِفتار۔ اَتھ کنٕ چھِ ژھیتھ چھ شاعِری ہٕنٛد ناگہٕ راد اَنٛدری ہۄکھان تہٕ شِرپان ——— برتری ہری

ویہہ کھاولہٕ | محمد اسحاق صدیقی

یہ وَنُن چھُ مُشکل زِ اِنسانن کرٕ پیٹھٕ چھُ پننٮ دُشمن ویہہ یا زہر دِتھ مارنُک طریقہ اختیار کورمُت تہٕ امہِ خاطرٕ کم قسمہ قسمہ زہر چھِ دُریافت کرمٕتہٕ۔ آما پوٚز ربوایژٕ و تلہٕ چھُ نفان زِ ہندوستانس منز اوس دُشمن زہر دِتھ مارنُک اکھ عجیب ذریعہ دُریافت آمُت کرنہٕ۔ یہ ذریعہ اوس تمہِ زنانہٕ پٮن ویہہ کھاولہٕ (وِشہ کنیا) اَسی وَنان!

۳۲۷ مسیحس برونٹھ ییلہِ سکندرن پنجابس پیٹھ حملہ کوٚر، ییتہِ آسہٕ واریاہ لوکچہِ لوکچہِ ریاستہٕ موجود۔ اگرچہ یِمن ہندی راجہ اَسی سکندرس مقابلہ سپدنہٕ کمزور مگر سکندرٕ سنٛدِ خطرٕ نِشہ پننٮ پان بچاونہٕ خاطرٕ یِم تدبیر یِموٚ سوٗنٛچ تِمن منز اوس اکھ یہِ زِ سکندر گژھہ زہر دِتھ مارنہٕ یُن۔ یِموٚ سوزٕ باج گُزارہ پاٹھو واریاہن مولہِ چیزن سیتی پانٛژھ ویہہ کھاولہٕ تہٕ سکندرس نِشہ۔ اکھ زنان اَمِس یِمن منز بے پناہ، خوش شکل تہٕ آرہِ مَنز۔ تمہِ ییلہِ سکندر سنٛدِس دربارس منز ہندوستانی گیوٚنُک مظاہرٕ کوٚر سکندرس روٗد نہٕ پانس تام تہٕ سُہ وۄتھ تس نالہٕ میتہٕ رٹنہٕ تہٕ بوسہٕ کرنہٕ خاطرٕ۔ مگر سکندرٕ سنٛد وستاد ارسطو تہٕ اوس دربارس منز موجوٗد۔ تمۍ رٕکوو سکندر تہٕ اَکِس غولامس کوٚرن حکم اَمِس خوش شکل زنانہٕ وُٹھن بوسہٕ کرنُک۔ یتھے غولامن تس موٗنۍ کُرٕ سُہ پیوٚ وَیتھر تہٕ موٗد!

سکندرٕ سنٛد یہ وُچھتھ حارٲن۔ تمۍ پرٕژھ ارسطو ہس زِ یہ کیاہ مامِلہٕ چھُ۔ ارسطوہن وۄنُس زِ یِمہِ زنانہٕ چھےٚ لوکچارٕ پیٹھہٕ زہر کھیاوٕہٕ کھیاوٕہٕ رٕچھنہٕ یِوان تہٕ یِہ چھےٚ زہر ناکھ بنان۔ ہرگہ یِیہٕ ہندوستانی راجن

ہرگہ کانٛہہ شخص لوکچارٕ پیٹھہٕ زہر کھینُک عادی آسہٕ گومُت تمۍ سنٛد بدن آسہٕ منوٚر زہر ناکھ۔ مگر تمۍ سنٛد عرق تہٕ وُٹھہٕ رس تہٕ آسیا زہر، اَتھ متعلق ہیکو نہٕ بکہٕ پاٹھی کینٛہہ تہٕ وَنِتھ۔ وۄنۍ گوو یہ مضمون چھُ اَتھ کنۍ کم کاسہٕ تاریخی رہبری کران ——— نیب

تہٕ حکیمن ہنٛز یہِ ترکیب خبر آسہٕ ہیٚے نہٕ، ژٕہ آسہٕ نکھ موکلیوٚمُت۔ امہِ پتہٕ گو ارسطوٗ پنُن وطن واپس روانہٕ۔ مگر تتہِ پیٹھہٕ اوس خطن اندر سکندرس برابر ژینہٕ دِوان زِہ دیٖہہ کھاولن نِشہِ یا کانٛسہِ تہٕ ہندستٲنی حکیمہ سٕنٛد دوا کھینہٕ نِشہِ گژھِ جبس کرُن۔ سکندر تہٕ ارسطوٗ ہنٛز یہِ خطہٕ کتابت اٲس پرٲنِس زمانس اندر سیٹھاہ مشہوٗر۔ خلیفہ المامون (۸۰۰ ء) کرٕ یہِ کتاب اکِس سُریٲنی عالِم یحییٰ ابنِ بطریقس نِشہِ حاصل تہٕ امیُک ترجمہ آو عربی زبٲنی منٛز کرنہٕ۔ عربی ترجمُک ناو چھُ "سِرُّ الاسرار"۔ دیباچس منٛز چھُ اتھ کتابہِ اندر لیکھتھ زِہ یہِ خطہٕ کتابت دراپہ اسقلاپیوس دیوتاہ سٕنٛدِس ناوس پیٹھہٕ بنیہٕ ہیتہٕ سرہِ مندرہ منٛزہ۔ اتھ خطہٕ کتابتس چھُ سُریٲنی تہٕ عربی دراے عبرٲنی، لاطینی، ہسپانوی تہٕ فرانسیسی زبانن منٛز تہٕ ترجمہ سپدمُت!

(۲)

سکندر سٕنٛدِ حملہ کینٛہہ کال برونٛہہ اوس مگدس منٛز اکھ طاقت ور راجہ مہاپدم نند راج تاج کران اُمی کوڑ کتھ تام ناراضگی پیٹھہٕ پنُن سپہ سالار چندر گُپت موریا وَتہٕ وِلاسے۔ ییٚلہِ سکندرن پنجابس پیٹھ حملہ کوٚر، چندر گُپت رلیوو اُمس سیٚتی تہٕ مگدس

پیٹھ حملہ کرنہٕ خٲطرہ کوٚرُن تیار۔ مگر سکندر سٕنٛد فوج اوس تھوٚکمُت۔ تمو موٗنُس نہٕ برونٛہہ پکُن!

سکندر سٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ سپز پنجابس منٛز یوٗنٲنی حکوٗمت سیٹھاہ کمزور۔ چندر گُپت موریاہن تُل امیُک فائدہ تہٕ کڈِن یوٗنٲنی مُلکہ اَندرہ نیبر تہٕ پنجابس پیٹھ کٔرن پننِۍ حکوٗمت قایم۔ امہِ پتہٕ رٹوٗن پانس سیٚتی ہمالیہ ریاستُک راجہ پروتک تہٕ کوٚرُن مگدس پیٹھ حملہ۔ راجہ نند سپد مارہٕ۔ یہِ چھُ ۳۲۱ مسیحس برونٛہہ ٹھیٚمُت واقعہ!

ییٚلہِ چندر گُپت تہٕ پروتک اٲسی پانہٕ وٲنی راجہ نند سٕنٛد خزانہ بٲگراوان، تتہِ اٲس اکھ حسین کوٗر تہٕ۔ پروتک گو وٕٹس عاشق تہٕ چندر گُپت سٕنٛدِ اجازتہٕ سیٚتی سپُد تمِس دوان کھانٛدر مُقرر۔ ییٚمہِ وِزِ پروتک تہٕ سہ کوٗر ہوان کھنڈس اَنٛدی اَنٛدی پھیران اٲسی، اُمِس کوٗرِ ہُنٛد عرق لوٚگ پروتک سٕنٛدِس بدنس سیٚتی۔ سُہ آو ڈکراونہٕ تہٕ شہلیوو۔ یہِ کوٗر تہٕ اٲس دراصل دیٖہہ کھاول۔ تہٕ یہِ اٲس راجہ نندن دراصل چندر گُپتس مارنہٕ خٲطرہ آتہٕ برونٛہہ ٹھٲوِمٕژ۔ مگر سُہ بچوو۔ تہٕ مُنٛزی لوٚگ پروتک ـــ

امہِ واقہٕ ہِنٛز ذِکر چھُ وِلیٚنا کدوَت پنٕنِس ندراکش ناٹکس منٛز کران، یُس سُتمہِ صدی اندر لیٚکھنہٕ چھُ آمُت!

(۳)

سوٗم دیو سنٛزٕ کتھا سرت ساگر (۱۰۷۰ء)

کِتابہِ منٛز تہٕ چھہٕ ویٖہہ کھاولن ہنٛز ذِکر موٗجوٗد۔ اَتھ منٛز چھُ راجہِ برہمادت سٕندِس وزیرس مُتعلِق یُس یوگ کرنٕدِک ناد اوس، وَننہٕ آمُت زِ تمیُٚ اوس وَتہِ دوٚشوے طرفہٕ ہرکانٛہہ کُل، سبزار تہٕ آب زہر ناکھ بنوومُت۔ امہِ علاوٕہ آسن ویٖہہ کھاولہٕ تہِ دُشمن سٕندِس فوجس اندر سوزنہٕ مژہ۔

(۴)

محموٗد شاہ گجرات کِس حکمرانس (۱۵۰۰ء)

مُتعلِق تہٕ چھُ وَننہٕ یوان زِ تمِس اوس ماجِہ امہِ خیالہٕ زِ تَس گوژھہٕ نہٕ کانٛہہ زہر وِتھ مارُن، لوکہ چارہ پیٚٹھے زہر کھینٛچ ہال کرنہِ مژ۔ چنانچہ بیٚیلہِ سُہ جوان گو، ہرگہٕ تمِس مچھ تہٕ اَس جسمس پیٚٹھ بیہان، سو اَس تتھٕ نےٚ مران۔ تمیُٚ سٕندِ پلوٗن تہِ اوس نہٕ کانٛہہ خوفہٕ سیٚتھ نٕکھ اتھہٕ لاگان۔ تہٕ یِمہٕ زنان تَس سیٖتھ راتھ اَس گذاران، سو اَمِس صُبحس موٗمژ آسان!

یِمن واقاتن مُتعلِق چھُ مغربی سیاحو تہِ پنٕنین سفرنامن منٛز لیوکھمُت۔

ویٖہہ کھاولہٕ کیتھہٕ پاٹھی آسہ تیار یوان کرنہٕ؟ یوسہٕ کوٗر ویٖہہ کھاول بناونی آسہ ہےٚ، تمِس اوس زیٚنہٕ دوہہ پیٚٹھے رَژھا رَژھا زہر دِنہٕ یوان۔ قزوینی تہٕ چھُ اَتھ تصدیق کران۔ سُہ چھُ لیکھان ——"ہندُستان کیو عجائبو منٛزٕ چھہٕ اکھ عجائبِ سرِدھا البیس، یُس سیٹھاہ خطرناک زہر چھُ۔ اَتِکی راجہِ چھہٕ زیٚنہٕ وِزِ خوب صوٗرت کورین منٛز لِس تل امہِ جڑی بوٗٹی ہندی دُہہر کیٚنژِس کالس تھاوان۔ پتہٕ چھس بچھایہ تل تہٕ وارٕہ وارٕہ پلون منٛز تھاوان۔ امہِ پتہٕ چھہٕ دوہ دِس سیٚتھ یِہہ جڑی بوٗٹی رَژھہ رَژھہ تَس واتناونہٕ یوان۔ یِہہ کوٗر یوسہٕ زہرناکھ چھہ آسان بنے مژ، چھہ جنگہٕ وِزِ یا یِتھے کنہِ دُشمن دارِ ہندِس موقس پیٚٹھ دُشمنس نشہ بلقیے چیزن سیٚتھ ڈالہِ پاٹھی سوزنہٕ یوان تہٕ یِتھے سُہ اَمِس سیٚتھ ہم بستر چھُ سپدان، سُہ چھُ مران!"

(ژھوٹراُوِتھ —— انیس الرحمان)

بنگاٗلی تہٕ کاشِر زبان

میر عبدالعزیز

ییٚلہِ بہٕ لوکٹ اوسُس، بوزان اوسُس زِہ بنگاٗلس اندر چھہٕ زبردس جود یِوان کرنہٕ۔ ہٕشرُو تام اسی گبوان عۓ جود کوٗرمیہٕ بنگاٗلی جودٕ گرن!

شاید آمی جادٕیک اثر اوس زِہ بہٕ گوس ۱۹۵۴ہ اندر راول پینٛڈِ پیٹھٕ مشرقی بنگال۔ تتہِ اوس یمِن دوہن صوٗبٲئی اسمبلی ہُند اِلیکشن تہٕ بہٕ تہِ گوس اَکِس پارٹی حمایت کرنہٕ خاطرہ۔ بنگالس اندر تقریبن ڈوٗڈ رٚتس قیام کرنہٕ کِس دورانس اندر کوٗرمیہٕ کم کاسہٕ ریسرچ تہٕ کاشِرہ تہٕ بنگاٗلی زبانٕی پیٹھ۔ بہٕ گوس یِہ وُچھتھ حٲران زِہ کاشِر تہٕ بنگاٗلی زبان چھہٕ پانہٕ وٲنی بلکل نکھہ!

گوڈٕنِکیے چیز یمہٕ بہٕ مُتاثر کوٗرُس، سُہ اوس یِہ زِہ بنگاٗلی چھہٕ کاشِرِ ہِندی پٲٹھی بہتہٕ کھبوان‘ بتَس چھہٕ تِم تہٕ بہتہٕ وَنان تہٕ سٲنی پٲٹھی بہتھ کھبوان۔ سیٚنِ تہِ چھہٕ سٲنی پٲٹھی وَنان تہٕ بگارس چھہٕ تراوان تیل نہٕ زِہ گیو۔ چونکہ بہٕ اوسُس مغربی پاکستانہٕ پیٹھٕ تور گومُت۔ تِم اَسی میہٕ تہٕ میانین سٲتھی ین ہندہِ خاطرہ سیٹھاہ اہتمامہٕ سیتی ژوچہِ تیار کران۔ مگر ییٚلہِ بہٕ اوسُس ژوچہِ تراوِتھ بتَس کُن دوران، تِم اَسی حٲران گژھان۔ پتہٕ اوسُس بہٕ وَنان یمِن زِہ کشیرِ ہِندی لُکھ تہِ چھہٕ بتے کھبوان تہٕ ژوچن کُن کیٚہے پہَن لاران۔ یِہ بوٗزِتھ اَسی تِم سیٹھاہ خوش گژھان!

میہٕ ہیوٚچھ یِمنے دوہن بنگاٗلی ہیچھُن۔ کینٛہہ بنگاٗلی

یِہ مضموٗن چھہٕ راول پینٛڈِ (پاکستان) پیٹھٕ میر عبدالعزیز صٲبن نیبہٕ رِسالہٕ خاطرہ سوٗزمُت۔ میر صٲب چھہٕ ہفتہٕ وار "انصاف" اخبارکی ایڈیٹر تہٕ اوٗردوٗ تہٕ انگریزی زبانٕی پیٹھٕ نفیس عوٗبوٗر تھاوان۔ یتھ مضموٗنس منٛز چھہٕ یِمہٕ کاشِرہ تہٕ بنگاٗلی زبانٕی ہِندین ہِیوٗن لفظن منٛز زیر نِشان دِتھ کرمُت!

——• نیب

بول چال چہ کِتابہٕ تہٕ بییہٕ اکھ ڈِکشنری، یتھ بنگألی اِنگلش ڈِکشنری چہ ونان، ہیٚرشم مٕلی۔ کینٛہہ ریسرچ کرِتھ لیٚوکھ میٚہ قسط وار مضموٗن، یُس ڈھاکہ کِس انگریٖزی روزنامہ "پاکستان پوسٹس" اندر ڈرا۔ اکِہ تراشہِ سوٗزی میٚہ تمہِ وقتکِس پاکستان کِس وزیر اعظم محمدؐ علی بوگراہس، یُس پانہٕ بنگألی اوس۔ تمۍ لیٚوکھ میٚہ درجواب زِہ یِم مضموٗن پٔرِی میٚہ سیٹھاہ حأرأنی سان!

کشیرِ تہٕ بنگالس درمیان چھُ ساس ڈوڈ ساس میل فاصلہٕ۔ مگر حأرانی چھےٚ زِہ یِمن دوٚشوٕنی علاقن ہنٛزِ زبانہٕ چھےٚ سیٹھاہ اکھ أکِس سیتۍ رَلان کأشرِس اندر چھےٚ اَرِبی اَچھرن ہنٛز برمار۔ تہٕ یہے حالتھ چھےٚ بنگألی زبأنی ہنٛز تہٕ۔ یٚیلہِ بہٕ واپس راوَلپِنٛڈی دوٚرتُس، میٚہ لیٚوکھ تمہِ وقتہِ کِس پنٛنِس "آوازِ حق" ہفتہ وارس منٛز مضموٗن ہُند اکھ سِلسلہٕ یُمیُک عنوان "بنگلہ دیش کی کتھا" یانے بنگال دیشچ کتھ" اوس ـــــ

یتھہٕ کنۍ کشیرِ اندر گامی تہٕ بییہٕ عام لُکھ ف تہٕ پھ۔ ق تہٕ ک، گ تہٕ غ، اَلِف تہٕ ع تقریبن اکی پھوٚرہ ادا چھہ کران، تِتھے کنۍ چھہ بنگألی تہٕ کران! مثلن ٹیلی فونس چھہ تمہ ونان ٹیلی پھون، فاروقس، پھاروک۔ فارمولاہس پھارمولا۔

چونکہ بنگألی زبأنی منٛز تہٕ چھہ کأشرِ کی پأٹھۍ اَرِبی اَچھرن ہنٛز برمار، لہٰذا یٚیلہِ کانٛہہ بنگألی چھُ بولان پننۍ زبان، گمان چھُ سپدان یہِ ما چھُ کأشُر بولان بنگألی لُکھ چھہ زِیادہ ڈرادِ ڈنٛسلکۍ یوان مانٛنہٕ کأشرۍ چھہ یِوان دردِ گنٛزرادنہٕ۔ نحوِ دانن زِہ ڈرادِ تہٕ دردِ چھا کنٛہہ کِنہٕ الگ نسل۔ اتھ مُتلِق چھُنہٕ میٚہ زِیادہ علِم۔ مگر یِمن دوٚشوٕنی زبانن یُس ہِشر اکھ أکِس سیتۍ یوٚت دوٗر بہٕ آسنہٕ باوجود چھُ، سُہ وُچھِتھ چھُ اِنسان حأران گژھان ـــ

یِمن دوہن کرِی میٚہ زِہ ترٕیہ ہتھ لفظ چھاپ یِمن زن کأشرِس تہٕ بنگالِس منٛز کُنے مانہٕ چھُ ـــ تِہنٛز تہٕ کرِیو کینٛہہ لفظ مُلاحظہٕ:

کأشُر	بنگألی	اُردو ترجمہ
ریٚتہٕ کول	ریتہ کول	گرمی کا موسم
سوٚنٛتہٕ کال	سنیت کال	کشمیری میں بہار کا اور بنگلہ میں سردی کا موسم
ہَرُد	شَرُد	خزاں۔ کشمیری "ہ" "ش" بنا دیا ہے!
سیٚلِم	سِلِمپ	چالاکی
کھوٗر	کھوٗر	اُسترا

ڈلُن	ڈلُن	کچلنا۔ دبانا۔ کوٹنا
دِل	ویل	چھلکنا
دشہ	دشا	کپڑے کی لیس وغیرہ
نلوچہ	نلیچہ	حقے کی پائپ
نژن	نچن	ناچنا
نس	نس	ناک
رتھ	رکت	خون
نکٹ	نکشٹ	چھوٹا
پوپ	پولپ	پکا ہوا۔ پختہ
پرو	پرو	پڑھو
وتھ/پیتھ	پیتھ	راستہ
پاو	پاو	پاؤں
پڑاہ	پرویا	آسیب
ربھد	ریتو	مہینہ
شران/شراک	شراک	نہانا
موختہ	کمھتہ	موتی
اوپ	اوپ	بے وقوف
تراس	تراس	ڈر۔ خطرہ
تلاو	تلاو	تالاب
توشن	توشن	خوش ہونا
نر	نر	بازو

کلہ	کلہ	سر
تلہ	تلہ	نیچے
ترام	تامر	تانبا
تارکھ	تارک	تارا
کلپھ	کلپھہ	قفل
ترِیش	تروشا	پیاس
چنگاڈ	چنگال	چنگیز۔ ٹوکری کھلی
ژول	چول	چولہا
جونر	جونر	نگینہ
چکاوُن	چکان	چکانا۔ حساب وغیرہ
چار	چار	دباؤ۔ مجبوری
گمہ	گمہ	پسینہ
گتان	گکتان	دکاندار کا سیٹ
وُتھلُن	اتھلان	سوجھ جانا
کپر	کپر	کپڑا
ٹونک	ٹاکا	سکہ۔ روپیہ

ڈس (دوست) بستو چیز۔ بنگلہ میں ابتدائی "د" نہیں ہوتا!

کتھا باتھاہ۔ کتھا بارتھا۔ بات چیت

موکھ	موکھ	چہرہ مہرہ
نکھہ تلا	نیکاٹی	نزدیک

کھُو ر	کھور	پاؤں
کر	کر	ہاتھی کی سونڈ
اُوڈُر	اودڈر	بھیگا یا گیلا
شُود	شود	خالِص
شوٗب	شوبھ	خوش قسمتی، شان۔
شُپ	شُپ	چھاج
سوٗیہِ کُل	سویاکُل	کیاری کِنجی، زہریلی گھاس
شال	شیال	گیدڑ
مُوٗت	مُت	پاگل
تُوٗت	تُت	گرم
سوٗرسوٗر	سُرسُر	رینگ کر چلنے کی آواز
سُرٗپھ	سُرپ	سانپ
ہِشُرٗن	سُرد	سوئی
ساد	سادھ	مزا
بوٗگ	بوگ	تحفہ
موٗدُر	مُدُر	میٹھا
ژھاوٗل	چھاگل	بکرا
پاٗرُن	پوروٗن	پہننا
ٹیوٗٹھ	ٹیٹھا	کڑوا
کرٗینجل	کرینجل	تیلیوں کی بنائی ہوئی ٹوکری
پکھہ	پکھہ	پَر۔ پرندے کا

بَتہٕ	بَت	پکے ہوئے چاول
پوشُن	پوشُن	امداد کرنا
پرٗیتھ اکھ	پرتھک	ہر ایک
پھنٗد	پھند	چال
رِپھران	پھران	واپس کرنا
بدَلان	بدلان	بدلنا
وَن	بَن	جنگل
واو	باو	ہوَا۔ (بنگلہ میں "و" کی جگہ "ب" استعمال ہوتا ہے)
مَوٗل	مَول	بالوں کا گچھا جو کسی جانور کی گردن یا سر پہ ہو۔
جُرِتھ	جرت	جَڑا ہوا
زوٗن	جوٗن	ایک شخص
ژھوٗٹ	ژھوٹ	چھوٹا
چھرٗان	چھڑال	آزاد کرنا
چھب	چھبی	ٹھاٹھ
تھَم	تھم	کھمبا
تھَوٗن	تھویا	رکھنا
دوٗدُر	دردُر	گھن۔ جو لکڑی کو کھا جاتا ہے!
دَب دَب کرِ ڈِ	دب دب کرا	کشتی لڑنا
دَر	دَر	تولنے کا پیمانہ۔ نرخ

کوشہہ کونو کون ؟
کاکڈ کاکڈ لکڑی
مچھ مچھ کنگھی
بوڈ بوڑ بڑا
مونڈ مندو بڑا
یوکن اکھانے اِدھر
اوکن اوکھانے اُس طرف
یوڈ جودی اگر
یوڈوے جودوا اگرچہ
کتہِ کوتھائے کہاں
منزِ منزِ مجاے مجاے بیچ بیچ میں
گام گام گاؤں
پوٗر پوٗر ״
پرگنہِ پرگنہ علاقہ

بول باشہِ بال بھاشہ بچوں یا کی باتیں یا بولی

اگر انسان زبانن ہندِس اختلافس سنہ تیلہِ سپدِہ وارہ وارہ یہ کتھ سرہ زہ دراصل چھہ ساری انسان تہ ساری قوم اکی سے آدمہ سندی اولاد۔ شیخ سعدی چھہ فرماوان "بنی آدم اعضائے یکدیگر اند۔ خوداتعالا تہ چھہ وَنان زِہ بنی نوع اِنسان اوس اکئے قوم مگر تعارف یانے زان پہچان کرنہ

باسپتھ بناوی میہ یمن قبیلہ تہ گروہ !
یتھہِ کنہن یتھ مضمونس اندر بردشٹھ تہِ لیوکھ میہ زہ بنگالس اندر چھہ کھیوان چیوان تہ کاشرن ہندی پائٹھی۔ تمن دوہن گوس بہ اکہِ دوہہ چاٹگانگ۔ اکس جایہ اوس دعوت۔ بیلہِ اسہِ بتہ کھیو، اسہ پرژھہ پننس میزبانس زہ یہ اوسا کائنہِ کاشرس اتھہِ تیہ رنہ نو مُت ؟ تمو وون نہ ! حالاں کہِ گوشتابہ ورائے اسی تقریبن تم ساری سخہ یم کاشرس سایہ بتس اندر آسان چھہ !

لوہ تہ پرہ / نظم
بیہِ سے پان / نظم
کتھِ منز کتھ / افسانہ
پدس پوڈ ژھاے / نظم
اہن کاملِ سنزن ژون کتابن ہند سیٹ یمیک کل مول کنوہ روپیہ چھہ صرف بہن روپین !
میلنک پتاہ :-
"نیب" کاچگری مسجد، فتح کدل سرینگر

ووٚلرس مُتلق | محی الدین حاجنی

ازبرٕ ونٛہہ الہٕ پلہٕ ۴۷۰۰ ؤری اوسنہٕ وۄلرٕ جھیل زامتٕے۔ نہٕ اوس اَکھ اندر ساری وأدی ہُند رُدٕہ وۄدٕی تہٕ سٕشنہٕ ووٚنی جَما گژھان۔ بُلکہٕ اوس امہٕ کہٕ مشرقہٕ طرفہٕ اکھ ننوو کٔریوہ، یتھ پیٹھ شہر سندھمت نگر اوس۔ یہٕ شہر چھُ اوس مُت پانڈو خاندانٕچ راز دأنی تہٕ پنڈت کلہن چھُنہٕ پننہٕ راج ترنگنی منٛز امہٕ خاندانک کانٛہہ تذکرہ کران۔ پنڈت رتناکر (عہد للتادتیہ) ناوِہ اُکی پرأنی تأریخ نویسن اگرچہ پانڈو خاندانٕکین راجن ہُند تذکرہ کوٚرمُت اوس، اما پوٚز یہٕ تأریخ تہٕ چھیہ دُنیک تام راوٕمژ۔ مگر یہٕ اَس تہٕ شانہٕ تأریخ خوش نصیبی زِہ ییلہٕ بڈشاہ صأبن مُلّا احمدس اتھہٕ "وقایع کشمیر" تأریخ لیکھہٕ نوو، تمہٕ لبیہٕ پنڈت پرجاپت ناوِہ اَکس بٹس نِشہٕ پنڈت رتناکر سٕندہٕ تأریخکہ کینٛہہ ورق بُرزہ ورقن پیٹھ لیکھتھ۔ یمن منٛز متن ترُوٚوُہمٕن[23] راجن ہُند تذکرہ تہٕ اوس یم کلہنس اَکھی اَسی تہٕ آہتی۔ زمانہٕ گُزران گُزران رٕوٕ مُلّا احمدٕ سُند سُہ فأرسی ترجمہ تہٕ یُس تمہٕ "وقایع کشمیر" تأریخس بطورِ نُتھو (ضمیمہ) رلأوِتھ اوس کھوٚومُت۔ پیرزادہ غلام حسن شاہ کھویہامی کرُہ یم کینٛہہ ورق پنجابہ حأصل تہٕ کرِن پننِس تأریخس اندر درج۔ پانڈو خاندانک پیٚتیُم راجہ اوس راجہ سُندرسین، یُس سندھمت نگرس اندر راج اوس کران تہٕ یمہٕ سُند عہدِ حکومتھ ۲۷۳۵ مسیحس برونٛہہ پیٹھہ ۲۶۹۴ مسیحس برونٛہہ چھُ۔ اُمی سے راجہ سٕندہٕ وقتہٕ آو سٕخ بُنیُل، یمہٕ سیتی یہٕ شہر ہمیشہِ خأطرٕ زمینس تل وٚسِتھ گو۔ تہٕ بنیاو وۄلر سَر۔ یتھ زیٚچرس کھجرس برابر سأری سے ایشیاہس منٛز بیاکھ کانٛہہ سَر چھُنہٕ۔ ونٛدس منٛز ۱۰ x ۸۶ تہٕ ریتہٕ کالس منٛز ۱۳ x ۸ مو رہہ میل۔ حسن شاہ چھُ لیکھان زہ یہٕ شہر اوس بدکأری منٛز سیٹھاہ برونٛہہ دُرامُت،

اتھِ کِبن باشندن ہدایت کرنہٕ آیاو ننده گیٔت ناوٕی
اکھ خود داد دس نگرٕ اُمی شُند مون نہٕ اُکِس
کرٕاس بِوا کانٛسہ اُکی تہٕ بُنزلہِ وِزه بچھوٕ صرف
یوٚہے اکھ نفر یُس اُکِس ہمسایہٕ کوہ ہٕ ٹینگس کھوت
یتھ ازتہٕ "کرٕال سنگر" ونان چھہٕ - بُنزلہِ پتہٕ درٕاو
اکِہ ناگہِ اُندرٕ تیوٚت آب زِ ه ساڑی ہے سندھ
مت نگرس درٕایہِ ژھٕٹے - اتھ ناگس وٕونگ "ڈلر
ناگ" یُس بقولِ حسن شاہ اَمی ناوٕ (تہٕ بقولِ
عوام) بڈٕ ناگ ناوٕ ازتہٕ وولرس منٛز باگ مۆجود
چھُ - رینٛن صحب چھُ اُمِس خود داد دستہٕ شُند
ناو دُرو اَس ریٚوش ونان - بیٚیہِ کرٕالس علاوٕه
تہٕ کینٛہن باشندن، خاص کر بادشہ سِندِ بچنٛک
تہٕ تذکرہ کران -- موخصر ییٚلہِ سندھ مت نگر
پھوٚٹ، بڈٕہ ناگ رۆد وُدٕآنی تہٕ وولرک وجہ
تَسمی آو مانِنہٕ "وُل" یانے سُراخ - رینٛن صحب
چھُ" وولرٕ" سنسکرت "الر" منٛزٕ کڈان، یٚتھٕ ک
مانہِ چھُ ناگ قوٚمک اکھ راجہٕ -

پرٕ شہر وُسِتھ گژِہِ صمد رۆد اُندی پکٕ گامن
اَمیٚک حسرت ناک اُنجام ہتہ واد وُدی یَن پیرٕ
پتھ پیرہ یاد - تہٕ اُتھی یادس اُندی اُندی آے
واریاه دیومالأیی تہٕ قیأسی قصہٕ تہٕ وُونہٕ - یمو

منٛزٕ کینٛہہ خاص یم چھہٕ :-

(۱) تَیتھ شہر سندھ مت نگرک پوٚد ہیو مرکزی
مندر اوس، تَتھی سیوٚد بٕبنوٚ بڈشاہ صاحبن ودپرس
اندر ۱۴۲۳ھ "اندر" زینہِ لانک "تَیتھ تِہ زمانہٕ
"زینہٕ ڈیٚنب" تہٕ آسو ونان - یَیمیٚک کھجر زیچھر
۱۰۰ × ۷۵ گز چھُ - خواجہ محمد اعظم دیدہ مری یَن چھُ
امیٚک تأریخِ تأمیر نقل کوٚرمت سہ

"این بقعہ چو بنیاد فلک محکم باد - مشہور بہ زینہ
ڈینب در عالم باد شہ زین عباد تا کہ در و
جشن کند - پیوستہ چو تاریخ خودش "خرم باد
---- یہ لانک چھُہ وولرس منٛز باگ خوب
صوٗرت ترین جاے!

(۲) اکھ نندٕ ین یادگار قصہٕ تہٕ چھہٕ اُتھو سندھ
مت نگر شہرس منٛز آمت قیاس کرنہٕ - یہ قصہٕ
چھُ ساہو وارِ یہو شاعرِو (خاص کر بہادر گنٛزین
رمضان بٹن، صمد میرن، محمد کھادن تہٕ آمد زرگن
شادن منٛز زنده تھوٚومت - تہٕ یہ قصہٕ چھُ کاشرین
ہنٛزہ اجتماعی ذہنی ترایہِ ہند عکاسی کران نفس
کُشی تہٕ باطن پسندی چھہٕ امہِ قصکو زه اہم موضوع

(۳) ناگ عہدس منٛز یمن خاص جایَن ہُند
تذکرہ یتہ ابنٛن شاسترن اندر کرنہٕ چھہٕ آمت!

یِمَن منز تہٕ چھہٕ وولرٕ سرس گرا مہاپدم ناگ، گرا سنتھ سر تہٕ گرا وولر آمُت وَنُنہٕ۔ مہاپدم اگرچہ از شُمیل تصبس بوٚنہٕ کنہٕ "واسی کُھن" ناوس تام اَکِس منزٕ نیس زمینہٕ تکرس تہٕ چھہٕ ونان، آماپوٚز یہٕ جاے تہٕ اَسِس تمہٕ وقتہٕ وولرٕ سرس تھیپہ پران! ناگ قبیلکو یم آٹھ "کُل ناگ" "یا روحانی راچھ در آسی متو چھہٕ، یِمَن منز چھہٕ اکھ مہاپدم اوسمت!

(۴) وولرس اَندی اَندی گامن منز چھہٕ لُکہٕ ادبس اندر بار بار خواجہ خضر علیہ السلام سندہٕ ہمیشہ زِندہٕ آسنُک عقیدہٕ ہتہٕ واد وُری پیٹھہٕ چلیہ وَن روزمُت۔ تہٕ کوشر آسنہٕ سببہ اوس علامہ اقبال رحمۃ سندِس تِل شُعورس منز تہٕ یہ عقیدہ نشان ییلہِ تمو وَون سہ

ہمالہ کے چشمے اُبلتے ہیں کب تک
خضر سوچتا ہے وُلر کے کنارے

مگر ۱۹۵۳ پیٹھہٕ لوٚگ خواجہ خضرہٕ سُند تہٕ حضرت موسیٰؑ سُند مقام ملاقات اکھ تاریخی بحث بَنُنہٕ، ییلہِ خواجہ نذیر احمدن پنُنہٕ Jesus in Heaven on Earth کتابہِ منز گوڈٕ یہ کتھ باوِ زِ حضرت موسیٰؑ واتی کشیرِ تہٕ یِتہٕ سمکھ تمس خواجہ خضر (لیس قرآنِ شریفس اندر "مردِ صالح" (سورۂ کہف رکوع ۹) چھہٕ وَنُنہٕ آمُت)، یہِ گو ۱۳۰۰ ؤری برونہہ زمانہٕ ییلہِ وولرٕ شادی پوٚرٕ تام اوس۔ خواجہ صاحبن چھہٕ کھویہ اَسِس منزٕ "بوٚٹ" گامس اندر حضرتِ موسیٰؑ سنزٕ قبرِ ہنزٕ نِشان دِہی تہٕ کرٕ مٕژ! تہٕ میوٚن قیاس چھہٕ زِ یمن دوٚن پیغمبرن چھہٕ "خضر بل" گامس (یتھ از گُذربل ونان چھہٕ) تہٕ لیس بوٚٹ گامس ہمسایہ چھہٕ، ملاقات سپدمٕژ یوٚت تام تمہِ زمانہٕ وولرُک دوٚہ اوس!

(۵) وولرس منزٕ مغربہ اندہٕ چھہٕ سہ بڈ باگ ییتھ سیتھ پانژٕ وعدہ پیٹھہٕ ازتام واریاہ قصہ زلاونہٕ آمتو چھہٕ۔ یہ چھہٕ زِن پرکارٕ سیتھ بناونہٕ آمُت تہٕ اَمہِ چھہٕ بُبرایہِ چھہٕ اَچھ حدبندی کران۔ سرس منزٕ باگ وُزان روزنہٕ سببہ چھہٕ گرا اَتھ تمتھ ناگس سیتھ نسبت دِوان لیس سندٕ مَت نگر سیٹھہٕ وِزہٕ نون درامد تہٕ گرا چھہٕ ساٚنی صوفی شاعر اَتھ وِلکس تمتھ آگرس سیتھ ہشر دوان، لیس دوہ راتھ زانُنہٕ روٗستے یعنی آیہِ گرایہِ وُزان چھہٕ روزان۔ کانہہ چھہٕ اَتھ ناگس اوکر ناگ ناو کران تہٕ کانہہ کشیرِ ہُند ابتدائی ناو "ستی سر" ونان!

نارٕ تیونٛگُل | پیتامبر ناتھ دَر فانی

وُچھو تَو زوتاں نارٕ تیونٛگُل کیاہ
زٕلِہ وُن تارُک پھولہٕ وُن گُل کیاہ
چُشمَن سوٗزِک سوٕرما ٹُلی ٹُلی
زَن اَکھ لالِ بَدَخشاں سوٕرٕ ٹُلی
تھَلِہ تھَلِہ چھُس وُچھاں طوٗرِچ وُزٕ ل
سونٛچاں پیٚتھ مایُنی اَکھ چھَل
یا سوٗنٛزلِہ ہُند دَزٕ وُن شِل ما
یا وُزٕ ملِہ ہُند پھٔرِکہٕ وُن دِل ما
یا مُجلوٗنٕنز اَچھو ما پھوران
زوتاں سوراں، زوتاں سوران
یا ما نارَس ہیڈُرا زامُت
عشقٕنٕ مَنقلِہ بامُن آمُت
سرٕ کھرٕ کرٕ نے تَرٕ رٕا اُمی سُند
گوٕ برا اُمی سُند، لوٗرٕ رٕا اُمی سُند

یوٗرٕ کنہٕ آیس داوٕ رِنگا اَکھ
دٔوپہٕ نَس تیونٛگلوا ووتھٕ پَکٕ وتھٕ پَک
مَنقلِہ مَنٛز موٗل پیٚتھ ماراوی
سوٗر گرِھتھ ما کانٛہہ پرٕزٕ ناوی
پَنٕنہٕ بہٕ پکھٕ پیٹھ ووٕلہٕ وُچھٕ ناوَتھ
جَنگلَن، بالَن سائل کرٕ ناوَتھ
تیونٛگلَن ہیوٗت کیاہ ووشلُن ووشلُن
آدَن یارا وُٹھس برٕوٕنہہ کُن
واوس کھوٗت گرٕ زَن شہسوارا
جَنگلس کُن گوٕو، دِتِنَس نارا
یَرٕ تو ڈیوٗٹھُن شانِ جَلالُک
بجرا، تھزرا پَنٕنہٕ کمالُک
واوَن ووٗنہٕ نَس تیونٛگلوا خوش روز
ووٕنی بوز کنہٕ وے وارٕ پَنُن سوز

خدشہ | دینا ناتھ نادِم

[کُلِ عالمہ کین شہیدن ہندِ ناوہ]

ہے میانِسَے چھُنہٕ پانَس تامتھ
وَنہٕ کیا کمُنز ماتمہٕ کُنہٕ ساتن
اُنی مانی پاٹھے لاٹیم
پھُٹمٕ تنَ روقس شیشو دارا
بجلی بتہٕ ہتہٕ کنڈلینہٕ لگو تن
ژھینٛژو تنَ گگتنَ کُنہٕ جالارس
کن آلی تنَ اڈنگلس پیٹھ بونگلس
پشہٕ ہنَ وُڈٕ تنَ دیوان خانس
نَس، کنَ ہلہٕ تنَ کنہٕ درہٕ طوطس
لگو تنَ سینس سیوٚد چھوکہٕ ڈونس
ٹکھ لگو تنَ کُنہٕ موختے ہارس
اُڑی تنَ کھرُوٚب کُنہٕ موٹر کارس
تاجی پیٹھہٕ تنَ کُنہٕ مُرتی دُسی
چھوکہٕ لد گژھو تنَ آنہٕ سنگارک

چھہٕ لگو تنَ کُنہٕ سوٗلس پولس
گژھو تنَ پیٹھو کنز کُنہٕ کنہٕ پچہٕ تلس
ٹکو تنَ بُری پیٹھو کُنہٕ استانس
ہا آبا تہٕ مند چھا — ساری سوچن
پلہٕ تل موت منصور پہ پاگل
بُتھو پھیر، فایِر، بے قلو، دونمتھ
پتہٕ اوس سہلے، تو ہہٕ شٹھہٕ پلو دِل
وُچھ سا ماچھس پانس تامتھ
سو کھہٕ موکھ مایِن از مندہ چھاوِن

غزل | دوِگناتھ کستوٗر

گنگہٕ راے گیٛم گاہ ژھاے گیٛم
میٛہٕ تہٕ راے گیٛم یہٕ چھُہ یار پنُن
وبسرُیوٗ میٛہٕ دِل جٮ۪س ہوش ڈٲلمُ
دبتراوِہ یہٕ کوتاہ نار پنُن !

مَتہٕ آسے ہُرِن یتھ سمارَس
ییمُو غم میٛنے دِتمُ انوٗبُتھ سنٛٹاہ
میٛنے تہٕ دبترٕم کوتاہ کوٗز میٛنے جگر
یہٕ چھُہ یارہٕ پتھے سمار پنُن !

اشہٕ واتہٕ ژٕہ چھل دامانہٕ پنُن
رتہٕ داوٕی جگر کر پانہٕ مَتیو
یہٕ چھُہ کرٕیوٗٹھ سے یہٕ چھُہ وتہٕ راوٕن
یہٕ چھُہ گرِدہٕ بوٗرُت شُمار پنُن !

ہُہ چھُہ شِنیاہ بُلہ اَسمان ہُتین
یہٕ چھُہ نظرن نظرن ہنزٕ گرانگل
یہٕ چھُہ ژھوٗر دِل ہیتھ سمارٕ نہٕ مُس
وَنہٕ وان ژٕہ چھُکھ چھُپے یار پنُن !

میٛنے تہٕ دوٗن نہٕ وُنتا مَتھ تہٕ تمُس
میٛنے تہٕ کوٗر نہٕ کنَن از تام مگر
یہٕ چھُہ اَوٕیلُ بلکُل اَوٕیلُ دِل
یہٕ تہٕ ژالہِ کوٗتام متھ بار پنُن !

بہٕ تہٕ سہٕ | نوٗرشاہ

راتکہِ پاٗٹھٕین دروازس گیہٕ بیٛیہٕ ٹھراے
بیٛیہٕ دِژھ کمُو تانی ہانکلہِ زیر
کانی اَکرن، ڈبہٕ، بیٛیہٕ ہُتہٕ گو وبرارِہ پکُن
ژوٗر ——— اوہ ژوٗر !

○

نصف شبَن بیٛیہٕ کوٗہ ہیٛکہٕ آسِتھ
چھُٹہ ہتی کوٹھی، بیٛیہٕ ژلہٕ وُن دِل ہیتھ
تھوٗد بہٕ ووٗتھس
بجلی ژاٗجم، ہیٛرہ پیٛٹھہٕ بوٗن تال
ژھاٗر دِژم
آخر زونمُ ——— !!
ژوٗر چھُہ کتہِ تال میانس مَن ہے منز
ژبیچھہٕ دِتھ ——— !!!

ترٛیہ سفید نظمہ | مُظفر عازم

۱

میٚہ ترٛیتھ دُنی ہیٚس چھہ میانہ ژاگرِ بیٹھہٕ دَب لُجِتھ
میٚہ چھُہ پہٕ ترٛپہٕ رۄٹمُت
تہٕ چھُسَن ہَنہٕ ہَنہٕ ، ہَنہٕ ہَنہٕ
ژاپاں، ژاپاں تہٕ نینگلاں
ہے کینہٕ تہٕ چھم شُکھے !
یہ ما چھُس پنہٕ نے پان اَتھہ آپراواں

۲

لرہ کانہٕ تلہٕ نی ہم میٚشرِ چھپھ کڈِتھ
(دپاں تتھ اٲسکھ حضِ حوّا بناوِنی)
تَتہٕ ووتُم سُے کھن پیٚرواں
واتاں چھُس نہٕ کُن !

۳

چل اوس لوٚپہ وُن تہٕ مارِی موٚنْد
یانَس تام رۄدُم نہٕ تہٕ بلیوم دِل
یان لوگُم داوَس تہٕ کرُمَس شرِنی
شرِنی اٲس مُدر تہٕ سنہٕ وِنی
چل لوٚگ ژالہٕ
ژالہٕ لوٚگ تہٕ پیوٚ وہ چبَس
چبَس پیوٚ وتہٕ دِتِن ژھرٕٹھ
ژھرٕٹھ دِتِن تہٕ پُچھِس پکھ
تتہٕ چھم دِل وۄدأسی ــــ اَتُر کوٚرُم نا !

گونٹ | رادھے ناتھ مسرت

پرٛبھتھ کٕنہِ کمہِ سوریہٕ برٛکتھ
سانی وِزہ سوریہٕ آن کتھ
کمہِ تال عالمہِ اوٚن ہسں یوٚت
ووٚنی کیاہ کرٛہ پُشرکھ ژھتھ
نَہ چھِ ووٚنی گرٛہ کٕنہِ نَہ چھِ کٕنہِ گاٹھ
کمیٚ تال یاوَن کرُ مروَتھ
پیٚنہ ووٚنی گوہے بخشاوَن
کوٚلہِ گرٛشہ داٴنسن ہنز ارزتھ
موٚردَن چھِنہ پیٚترٕ پچھِ یاثریش
کینہ ساری پیٚمتی کھسِتھ چھِیتھ
کینشرن چیوٚ ژکھ تیتہِ کٕنہ ہوٚٹ
ملکٕ موتن آکھیوٚ عبرتھ
بارٕچ کتھ تہُ منأ وِو
پاٴوِس کھسِہ نچ چھِنہ صوٚرتھ
میأنِس لژِھ لدأنس منز
بُتھ باسی سَنخ بَد صوٚرتھ
پرٛبھتھ کٕنہِ مجلس راتہِ موگل
شہرس سوریہٕ شِنہ ہیچ ستھ

کٕنہِ وِزہ گرٛشو اوکُن کھوٚر
تَل سأ ژٔوٚ تو قبیلچ کتھ
یاوَن کوٚر انہ یاوَن سال
اسہِ کیاہ سہٕ، اسہِ کمہِ باپتھ
پیٚلہِ تیٚلہِ سوٚرم کرنجلین پوٚنی
وگٕرسے روٚدم باہ وَسے پتھ
گراکن منز میٚڈ تہِ پیٚہے واٴری
بیٚنہِ ہَن سرو گِہے آوٚچھرتھ
وَقتک ڈلڈُل چھِنہ رٕہدار
پدٕی ماسہٕ پدٕی راوَن وَتھ
گاشس تال روٚد گونٹہِ یوٚت
بَد روٚہو دِتی راتس گتھ

یارٕز یارٕنہ بوٚز ووٚنہے
پلوٚمے بس اُزی پرٛکھا وتھ
ووٚنی چھُس خاکس ستین خاک
گوٚڈٕہ گوٚڈٕہ ہوٚوم سَنخ غارتھ
آوٚرٕنس منز گُجھر ناو
کاٴنژھاہ ووٚنی تو موکلن وَتھ!

کھوٗش کھوٗر ترٛاے | موتی لال ناز

اَخبارس منٛز
پرٛیتھ دوہ گوڈنیتھ
کَتھِہ کتھو سہ ژھاراں
تِم سو رخی چھُس
یِم زَن پیٚے دِن
نارک، مارک، ڈرٛاگُک، ڈانک
اَدِہ چھُم باسان خبراہ ہِش یُر
اَدِہ چھُم رٕژ زَن سِپدان شانٛت

○

ایحساسن ہندی اندٕ پچھرٕ اَوِتھ
دَپہ وُر فِطرت، اُتھو دیُت آب
موکھہ پرٛیتھ کانٛتیاہ گُلچو، لگو تَن
اِنسانس کتِہ زانِہ ژٕج ٹھونٛٹھ
میچھ میچھ گوو اِنسانٛ ژھوٗلوس

○

زیٚوِہ نیرِتھ کُو مَنہ پُرنوو
کانٛتیاہ رنگ بدٕ لاٛوِم پانَس
یَنہٕ نیٚ رنگ اَصلُک رٕژوُم
ہر ہانٛگل گوو اَتھہ یَتہٕ سانٛرس
اَتھہ تلہٕ زن گوو یَنہٕ نیٚ وٕژن

○

وُلٹہٕ وُرییٚ راسس میٚہ آمُت
ہَکھہ دِتھ سمین ٹھاکھ زن کورٕ
وَتہٕ مُشر اَدِتھ، وَتہٕ پُدوٕ رٕژھرم
گاش میٚہ ترٛوٗم، گُہلس زُو وونٛد
گرِہ یَتہٕ گرِہ پھیرِ نال وٕ ونٛجوٗدس
سارِنیٚ زن کھوٗش کھوٗر ترٛاے
پانس نِش پانٕے چھُس راوان
پانس سیٚتی سونٛچ کران چھُس
باضے اَتہٕ نَس
پیٚے چھُس بہٕ، کینہٕ بیٚیہٕ کانٛژھاہ چھُس!

ژور گنڈتی | ؟

۱

دیان زمانہ اَکِس زاہِ دُکِر۔ پیتہ زاو ووٹھ گوڈہ زاوس کُن ——— "ہیو سلامے کرِو زیہم بے زیٹھ اوس ہے ——— گوڈیِو اکو کوڑیس واد ——— " خبر سہ ریتھ باٹھو چھہم زیٹھ ؟ " پیتہ اکو ووٹس۔ گوڈہ چھس بہ ڈمب لو گمت، اَدہ سِچک ژہ۔ گوڈہ زاوَن تہ ووس اشناتہ ووٹس۔ "بایہ میانہ۔ اندرِم کتھ مو کلے اندرے۔ میانس زاکھ اچھن تل۔ کھیٔہ کتھ تہ چینیہ دودہ گوٗل !

۲

وارِس اکِس گیٔہ دَچھ پوٹری سنژہ باشہ بوزِتھ راے زِہ پیہ گژھ کانہہ وٹھ پوٹھ جاٗنا وار آسُن۔ تہ لوگُس زاگنِہ۔ سِتھے دَچھ پوٹری ووپچ وارِداٗنِش کُنی یکھِہ ژُنڈ تہ ووٹس ——— "یکرس شمب ژو جاٗنا وار، گانٹِہ ھنژ یوت ٹانٹہ رارے !"

۳

پوژھ لاٗوی اکو وچھ ووٹھ تہ ووٹس۔ "اوسکھ تہ نفیس پوٗش گر کسرو بُرِتھ۔ لٹ پینٹرا اکھ۔ تھر بیٹھ خاخا، ہک ٹیونگا۔ زنگہ زیچم زیچے پڈر تہ کُنی۔ ہبنگ نہ اوڈ تِہ ——— " ووٹھ ووتھس بے قبلا ایسلی بہ وچھ تھس تیلی ووتھے میانہ کھو تہ رِتیک خیال۔ ہرگز بہ تِتھے آسہ ہا، یتھ ژہ آسُن یژھان چھہم۔ خیر تمہ وِزہ ماژھ ہکھ میٔہ تِتھے آسُن یتھ بہ چھس ! "

۴

گوٗٹلن اکو تراوٗ پکان پکان اکِس راٗیس پہرِس کُن نظر۔ راٗیلِن کوٗڑس خندہ ——— " ژھوٹیا بون کُن وچھ، یتھ نہ دب لگی تہ نس پھٹی ——— " گوٗٹلن لاجِس مکژ تہ دِتن پتھر داُرِتھ۔ راٗیل ووتھس "اصل کوٗرتھ۔ میٔہ اوس آسمانس ستی تال لگتھ مُشتھے گومت زہ یاد چھم زمینس پیٹھ ! "

سِیہ حاشِیہ | قاضی غلام محمدؐ

فرض شِناسی!

اکھ پُلسہ افسراہ اوس گرِہ کِینہ پکون منز گرِہ بہتھ۔ قتلہٕ کیس اوس بر وُنٹھ کنہِ۔ اُخر ژُٹن روپیہِ لواہ۔ ہمو قتل اوس کورمُت، تِم دُراہِ پننہٕ گرِہ کُن۔ پُلسہ افسرن لاج وردی تہٕ روٗٹن پننہٕ پان رشوتھ ہانژہ۔ سخ دلہٕ ہمل لُج۔ آخر کھجن اُندرِمہِ صدرِہ منزہ کینہہ روپیہِ تہٕ تُرادن وردی ہُندِس چندس منز تہٕ مالہٕ گوو رفا دفا۔

نوٗ زِندگی

بہٕ اوسُس شِکارس گومُت۔ جنگلس منز وُچھ میٚہ دوٗرہ اکھ ڈیہر گکورُٹمُت۔ پنجن تل تہٕ اوسُس دِگہِ دِوان۔ بہٕ دورِیوس۔ ڈیہر ژوٗل میٚہ وُچھتھ تہٕ گکو دوٗبتھ وارِہ وارِہ بیٚیہِ زنگن بیہتھ۔ میٚہ کُن وُچھن شُکر گذار چشمو تہٕ میٚہ تُل ٹھوٗد تہٕ کورمس کھش!

تریٚیہ مُجرِم

اُسہ اُسو شامک بتہٕ کھیوان۔ آنگنہٕ منزہ دِژ شُرہِ اکھ کرٛیکھ ——"ہے خانہٕ دارو بتہٕ مینڈی ہنا دِیو تو —— ؟" اسہِ سوزُس بتہٕ۔ اَمہِ پتہٕ گیہِ بیٚیہِ کرٛیکھ —— "مورنَس ہو!" بہٕ دوریوس تہٕ کوچس منز وُچھ میٚہ شُر دوان۔ تہٕ دوٗپنم —— "ہمو ہُہنِہ حق دِتُم ہٹہ چیر تہٕ نیوُنم بتہٕ۔ ووہ فی دِیتو میٚہ بیٚیہِ بتہٕ میوٗنڈ۔" اُمیٚہ لاے اُمس ہُہنِس دُدرِہ چاپتھ۔ شُرِس ژج کرٛیکھ نیرتھ۔ "بابہ لوٗگُس ہو!" میٚہ گوو ترس ہیوٗ —— اُسہ اُسو وونی تریٚیہ مُجرِم سمے ہتہ!

خوشے خان | عباس تابش

امہِ دوہہ تہٕ اَس برلبوار تہٕ بہٕ اوٚسس یَنِنی نہ ہیکنہٕ سببہ امی دوہہ فلِم وُچھنہٕ یوان۔ یانے سینما ہفتہٕ کرِ بنٛچمہِ دوہہ۔ امہِ دوہہ نہٕ اوس جنٛہ ہُک شورہ شر تہٕ مُرمُر تہٕ نہٕ آکھوارِہ ہُند بلیک مارکیٹ۔ مگر اَنہٕ اَس دوٚہمِس شوہس تہٕ وَنہٕ بروٚنہی زیٹھ بنٛج تہٕ کیچ لائن لجمٕژ۔ اَکی رنگہٕ وردی تہٕ صحب ٹوپہ اوس رلٹری والیو دیوارہ ہیوٚ اِستادہ کوٚرمُت۔ یمن پتہٕ کنہٕ باسیوٚو میہٕ یِنُن پان کاوٗن منٛز راتہٕ موٚقلاہ ہیوٚ۔ میہٕ دوٚپ بہٕ نیرِہ واپسے مگر سہٕ کیاہ چھہٕ وَنان "عشق نہیں تو جیئی" میہٕ اَس سعوے یاٗش گاٗمژ۔ ییتہٕ ناٗرنتھ تیتہٕ رٕوٚدس وہ دنی پٔرارِہ وٚن —

ٹِکٹ دِنٕی سپٕز شروٗع۔ تہٕ ساریٚہِ سے دیوارس گیہٕ یک بارہ حرکت —

"خوشے بی رادر۔" کمہٕ تام کٔڈ میہٕ شانٛس جپات ہِش بہٕ یٚیلہِ پتھ کُن وُچھنہٕ پھیوٚرس، تمہٕ وٚنُم —

"آگے بڑھو یارِ من!"

سہٕ اوس کھی کھی کران۔ ظاہراہ میاٗنِس کھوژنَس پیٹھ خندہٕ کران!

سِیاہ بوٚمبر ہِش ہٹھاٗو چھپنہٕ۔ شراٗپی بیزار۔ کوٹھین بون بون زیوٗٹھ سفید کرتہٕ تہٕ پیٹھہٕ سیاہ واسکٹ لاٗگمُت۔ ساریٚہِ سے واسکٹس کلابوت چھاوِتھ بُتھہِ زیوٗٹھ، کاژُرَس تہٕ تیر کمان ہِش کاژرہ گوٚنژہٕ جوڑاہ۔ دوہ نوٚرے دنٛدہٕ ڈُموخہٕ مالِہِ ہُندی پاٹھو پرٕبنہٕ لان —

"آگے جانا مانگتا۔ چلو بی رادر۔"

تمہٕ یٚیلہِ تَس کُن وُچھس مٔدسے گنڈٕتھ، تمہٕ ہوٚو میہٕ ٹکٹ گھرس کُن اوٗنگجہ سیتی اِشارہ۔ اوٗنگجہ ہٕنزِ دوٚشٕرے واجیو ترٛاوِہ پرٕپوہ۔

میہٕ دوٚپ آسِہ کانہہ پیرِہ وول پٹھان میہٕ کیاہ۔ یِم چھہٕ ہینٛدہٕ رینٛدہٕ آب چیوان۔ دَواہ شرٕبٔژ کھوہ تہٕ کیتھَے جادہٕ پہن کنان۔ ژکھ رٕوٚدس ژاپہٕ وٚنے تہٕ پوٚکس بہٕ وٗنہہ کُن۔ ٹکٹ گھرس واٗتی تھےٚ موکلے یہٕ

ٹِکٹ۔ میٚہ گیہِ مولوٕسی تہٕ کھٕنزِہ پٹھانٕہ ہٕنز کھٕژِم وارٕہ ژکھ ــــــ

" بی رادر۔ کیوں نہیں لیتا۔ لے جو ہے۔" سُہ لوٗگ زوٕرٕہ زوٕرٕہ وَننہِ۔" خبر بُہ ما نیرٕہ ہا واپسے۔ مگر اٰمو سِندٕ وَننہٕ لوٗگم پھیرٕ۔ میٚہ ہیٚتٕھ ہیٚرٕ مہِ کلاسچ ٹِکٹ تہٕ ڈراس دوٕرِہ ہاس کُن۔ ہالِہٕ کس دروازس تل واتان واتان ووت سُہ تہِ میٚہ پتے تہٕ ہاس منز بیوٗٹھ میٚے کھووٕرِ کِنہٕ میٚہ ہیٚتھ وارٕہ منعز ژاپہٕ۔ رٕیتہٕ پچھو آیے دٕی دوشواہ کدٕنہٕ مگر یہٕ خاہ مخکُ خان کٕدِہ نستہِ کِنہٕ۔ میٚہ ترٕ إٓد دٕچھِنہٕ کِنہٕ بلہٕ نظراہ تہٕ واٰرِنج کھٕژِم بوٗٹھ۔

اَتہِ اوس حمیدٕہ بِہِتھ۔ بُہ لوٗگس تس سیٚتہٕ اورچہِ یورچہِ کتھہِ کرنہٕ۔ حمیدٕن اوس ظاہراہ ژیوٗنمُت۔ تمہِ کرٕ میٚہ ہیٚرِہ لوٕ نہٕ نظراہ۔ وُٹھن پھیوٗرُس گمنیٚار۔ اَسان اَسان ووٗتھم ــــــ

" دلیل۔ ژٕہ کیازِہ بھاریوٗمُت ہیو ؟ "

" ہاکینہہی نا۔ یہٕ کوبلی خان گوٗژھ نہٕ نستہِ کِنہٕ کدٕن "۔ میٚہ ہووُس اٰچھوٕ اٰچھوٕ کھووٕرِ کِنہٕ تس کُن۔

" ژٕہ کیاہ باچھک مُلہٕ وہمی ــ " تمہٕ ووٗن بیٚیہٕ تہٕ کیاہ تام مگر میٚہ بوٗز نہٕ کِہِیں۔ تہِ کیازِہ اَمی ساعتہ گیہٕ زبردس شرٕ پہٕ۔ میٚہ گو وکنَن تمُ تمُ۔ ہالکُ ہال لوٗگ اَسی کُن وُچھنہٕ۔ بہٕ گوس بَیتیٚ شرمہِ شرٕپیٹھ۔ مگر

سُہ اوس بیٚہ منڈچھ پاٹھی کھی کُھی کران۔ سُہ لوٗگ میٚہ کھو نکلہِ دِنہٕ۔ میٚہ کھٕژ وارٕہ ژکھ۔

" اکہ کوٗرُن سیٚتھ اَتھ، پیٹھٕ چھُ فاٰمرٕہ ہٕنزی پاٹھی دنٕہ ہاوان ــ " بُہ لوٗگس اٰندری اٰندری ونٕدی مُرنہٕ کرنہٕ ــــــ

" چھکھہ وُچھان۔ اٰکِھت ما اوس سُہ ونان ــ پٹھانس سیٚتہٕ کاٰم گژھنہٕ گوٕ وی۔" بُہ لوٗگس حمیدس پَننہٕ صداقت بِہنا وِنہٕ ــــــ

" ہا پاگل چھکھا ؟ یہٕ نا چھے پٹھان ــ " حمیدٕن گلہٕ لوٗو کھووٕرِ اَتھ ــــــ

" آدٕہ ؟ " بُہ گوس ہاٰران ــــــ

" یہِ ہا چھے سوہٕ کٔشُن نیچو، سوہٕ کشہٕ ! "

" مگر یہِ ہے چھُ خوشے خان ہیو باسان ــ " حمیدس آو خوشے خان ناوس پیٹھ اَسُن۔

" اَدٕہ تمہِ سیٚتہٕ کیاہ گو۔ اَمس چھُ لوکرِ چارٕہ پیٹھے یہِ عادتھ۔ " حمیدہ لوٗگم سمجھاونہٕ۔ تمیُ سیٚلہِ میٚہ نس وُچھ تو تہِ تالہِ پیٹھ، سُہ لوٗگ بیٚیہٕ وَننہٕ ــ

" یہٕ نا چھُ یٔیتہِ اَسان۔ یہٕ چھُ کینہہ اَٹھینٹھ مینٹھ سوٗمبراوان یا اَمس کھٕپہِ دِوان تہٕ واتان سیوٗدے بمبیہِ یا کلکتہ۔ اَلی چھُ نس پرٕیتک تہِ دیتمُت۔ یتھہِ پاٹھی چھے اِنسان کھنڈٕ ! "

حمیدن یہ وَنُن زِہ "اِنسان چھُے کھنڈ" وچھیوم نہ کینہہ۔ سوٗ نہ کِشُن نیچو موہ کَرشہ ، تہ اوسُم نہ دِل مانان ——

فِلم شوٗرُو گژھنَس اوس وُنہ کینہہ وَخ۔ مگر خوشے خانس اوس نہ کینہہ قراراہ۔ گراہ ووتھان تہ گراہ بیہان۔ گراہ لُج پانس سیتی آسان تہ بے مانے رِچکہ دِوان ——

بُرقہ واجنہ تارہ تہ آیہ تہ بیچھ بڈٕنہہ لاگنہ منز۔ خوشے خان لوٗگ زورہ زورہ ذکرِ خودا ہیو کرنہ۔ —— "کُنجہ کلہ، کُنجہ کلہ ——" سُہ لوٗگ میانہ بڈہ بڈہ وَننہ۔ بیمہ کرُن شانن تھپ تہ پننہ کِنہ سیٹھاہ نیر سان اوٗنُن ہوٗنٹھ میانہ کنَس تل ——

"تین کا تین برابر۔ بی رادر —— "سیتی تہ ووٗن تیوٗت بڈہ ہنز اُسن زِہ تمہ تہ شوے پھیر اسہ کُن کار۔ ظاہراہ سوٗنچان، ہِم کم جنگلی چھہ بہتھ —— بہ پھیوٗرس ژٕلہ سان حمیدس کُن ——

"یہ ہے چھا کُھنڈ ہیو اِنسان —— یہ شخص فہمی آسہ نہ تھاوان۔ " سُہ گوو ظاہراہ پننہ جایہ کیتھ تام ہیو تہ میانہ کینہہ وَننہ ورائے ووٗتھ تس کُن ——

"ہے یوموہ تاہ۔ کیہو گے۔ یوٗہ ہے مرضہ چھُے پتھ سانتھو ——" خوشے خانن تروٗوس بیٹھہ اُسن تہ حمیدہ

گوو پننہ جایہ خجل زَدٕ ——

اَسہ دُچھنہ کھوٗرہِ آسہ جادہ مِلٹری والی ہتھ بڈٕنہہ کُنج لاگن تہ اُس تمہ ویٚے آوُرہ مُنز۔ خوشے خان لوٗگ بڈٕنہہ کِنہ کُس مِلٹری والیس سیتی بڈہ بڈہ کتھہ کرنہ۔ مِلٹری وول اوٗسُس نہ کینہہ مانان۔ مِلٹری وول ہیوٗتُن ودُن۔ بہ گوس پانس سیتی خوش زِہ ووٗنی کیاہ پتہ رادیس یوٗہ ہے۔ اَتھہ منز گوو خوشے خان یک بار تھوٗد وُٹھتھ تہ نرِہ گِلہ وان وٗتھ مِلٹری والِس کُن ——

"ہے تھوکرساٗ یہ ٹھِچو پتھر کِنہ بہ پھکے نیبر؟ "

ساروے تہ ڈوو اُسن۔ تمہ تہ شوے برُقہ واجِنیو تہ۔ مِلٹری وول ووٗشلیو تہ ڈُیو کٕٹھین منز تھاوِتھ بیوٗٹھ پتھر۔

فِلم روٗز چلان۔ اکہ پردس پیٹھ تہ اکہ میانہ کھوٗرہ کِنہ۔ بہ اوٗسُس ہُنٕد تہ نظراہ دِوان تہ تمہ تہ۔ میہ باسیوٗ خوشے خانس آسہ اُچھ برُقہ واجِنین کُنُے دَرس لجمژٕ۔ برُقہ واجنہ آسہ نقابہ تُلی پھس پھس کران پوٗز گووی زِہ تمن کھوٗرہِ کِنہ مِلٹری والین آسہ اُچھ فِلمِہ کھوہ تہ تمنے کُن۔ تمن منزہ اکہ جوان اوس لر تراوِتھ اُکس برُقہ واجنہ بلکل نکھہ آمُت تہ سوہ آسن بےٗیس زِنہ کِہ چھہ منز وآتھ آدمہ ——

خوشے خانن ژیہ ظاہراہ تس ہنز بے قرأری —
دُچھنز کھووری دِژن بِلہ نظراہ تہٕ آتھہٕ کرِ اِشارہ سیتھو
دوٚنو بڑو وُنِتھ کِنہِ تس ملٹری وائس کُن —
"کھلاہ — کھلاہ بیٹھو۔ کیاہ چُھک ہوں تہٕ یور کران"
ملٹری وائس رُوٗدنہٕ دوٚنی پانس تام۔ سہٕ گوو یاشا
کرِتھ نِتھو دُنھنتھ تہٕ سیتھو تس سُندی سیتھو بأجو تہٕ۔
خوشے خان تہٕ دوٚنو بیٹھی کرنہٕ۔ کھونکلِ کھو نکلِ
ہشرانگیہ کرِ ژِ۔ گرِ نیتہٕ میو دُچھن والپوتُی شور تہٕ
سارنے پیوٚ مجبوٗرن پتھ رِ ہُن۔ دوشوے دُرہی بیٹھو
وُوٹھ ژایان پتھر۔ میٚہ اُس ژکھ ہنہٕ ہنہٕ گنان — بہٕ
لوٗگس پننس پانس فِلم وُچھنس لاگنہٕ۔ تہٕ کیاز فِلم
اُس دوٚوفو سنجیدگی کُن پکان۔ فِلمِ ہُند ہیرو سیٹھ
مسلمان کورِ بچاوان اُدس سوٗرے ہال اوس ذم کرِتھ
وُچھان۔ خوشے خانس رُوٗدنہٕ پانس تام تہٕ گو وکھوٗد
وُچھتھ —

"اِسلام — ؟" کاٗنسہ وُنِیُس نہٕ کانہہ جواب۔
تس کُنژ زبردس ژکھ —

"سب بے ایمان کافرا" ہی وَنان وَنان بیوٚنھ ووپ
کرِتھ پتھر —

واریاہ ہیوٚ دِژ تس کُن ژٹِہ وِنی نظراہ۔ میٚہ دِژ
حمیدس کُن نظر۔ سہٕ توٚرُم فکرِ پانہٕ عاجز آمت۔ بہٕ
اوٚسُس وُنہٕ سوٗنچان زِ خوشے خانن کرُ میٚہ پھکس
نرِپر — "یہٕ ملٹری وول بدماش۔ کچھ گرمبر گُگارا"
میٚہ ووٚنُس نہٕ کینہہ جواب، البتہٕ اَتھہٕ سیتھ ہوو مُس
— "ہلاے انُس — وُچھ پانُس کھیل!"
میٚون جواب رٹتھ آس نہٕ کینہہ تسلاہ۔ ظاہراہ
کھٹُرس ژکھے — بہٕ لوٗگُس سوٗنچنہٕ، یہٕ چھہٕ بلہٕ بیگ
لاگان۔ ہیتہٕ وُل ہنگہٕ منگہٕ قضیاہ گلی۔ تس آو نہٕ سیتھہٕ
پاٹھو کانہہ بناراہ تہٕ دراو ٹھپ ٹھپ کران اَڈین
کھورماندان تہٕ اَڈین دکہٕ دُرتھو دِوان ہالہٕ منزہ
نیبر۔ واپس آو تہٕ ساعتہٕ پتہٕ فِلمِ مو کلنس تیار اُس
"ختم — ؟" بہان بہان پُرژھ تمہٕ میٚہ۔
"ختم!" میٚہ دیُتمس تمی انمانہٕ جواب۔
"چلو چھٹی — بکواسے اُس۔" تہٕ سیتی تہٕ ووٚن
بیٚہ اسناہ۔ کاڈاہ کوٚڈن تہٕ دراو اَسی سیتھ نیبر کُن
بہٕ اوٚسُس حمیدس اُچھو کھور بو ہاوان یمِس بلایہ
نِشہ کرتہٕ آزاد۔ تمہٕ تہٕ کرے یس ژٹہٕ وِنی کتھ مگر
سہٕ کتھ تراوہ ہس!
"تل سائمِس کیاہ گو و۔ تل سائمِس جانہٕ مرگس
چھنا موج بلِنہٕ — "کمہٕ تانِ کورُ نیتہٕ کنز آو۔ اسہ
ہیتھے کاٗر پھرِ تمہٕ تہٕ لیشوے برقہٕ واجنہٕ آسہ بانبرے منزہ
تہٕ ہٹارے منزہ تہٕ تمن پتہٕ کنہٕ آسی زِ ملٹری وأل

بےٚ منٛدٕ پچھ پاٹھو اسان۔ بہٕ اوسُس وۄنہِ سونچ ہیے سیٹھہٕ زہِ خوٗشے خان وۄتھہ تمن کُن ——

ہیے شرم چھےٚ ہٕ لوان ۔ " اُموٗ سُند پتےٚ وَنُن زہِ تمِ آسے ہیچھہٕ ہی وُتھتھہ۔ خوٗشے خانن تہٕ دُچھ ہٕ اوٗساموٗسا تہٕ اُکس لگاوِن گردنہِ ٹھپ کرِتھ دٕ دٕرہٕ ٹھول تس گوٚو خوٗن زن نلکہٕ جاری۔ بیا کھ پوٗن ہیتھہٕ تہٕ لوٗگُس ہاکھ زن دگنہِ۔ نکھہ گےٚ آرہٕ کرٛینڈل کرِتھ جاہ تہٕ کرِ کھ دَرٛہٕ رٕٹ۔ خوٗشے خان درٛاو دوران دوران آرہٕ کرٛینڈلہِ منٛزٕ نبر تہٕ اُکس ٹانگہٕ وارِس کوٗرن آلو ——

" سُلطانا — ہوشلہٕ بابا۔" ٹانگہٕ وۄل آو ٹانگہٕ ہیتھہٕ تہٕ تمۍ ہوٚوُس تمن تٕرٛبن بُرقہٕ واجِنِن کُن۔

" سُلطان یاراہ — یمِ تٕرٛ اوک ساٚ پیٹہٕ نس وٚنہٕ نےٚ۔ مگر پھٹا پیٹ۔" پانہٕ آو بیٹہٕ اسہِ کُن — میٚہ پرٛیوٗزھمس کھوژان ——

" ہیے خان صاب ۔ گوٚو نا ژہٕ زانہٕ ہک یمِ کتہِ تام !"

" زانک — ؟ " سۄ گوٚو حاران۔ پتہٕ وۄتھہ —

" خوٗدایس پتہٕ حن گُنےٚ تہِ ۔ مگر اُمس بلٹری والی ہنٛزٕ اُسم ناپھوٗشان ۔ ہتا کھیڈ کرمردن سیٹھہٕ !"

بہٕ وۄنِتھ دِتُن گوٗنٛزھہ پیٹھن وَرہیوٗ تہٕ درٛاد لال چوک کُن —— ؛

نیب | ۶

[دسمبر ۶۹ء شمارٕہ]

1۔ امہِ خاطرٕہ واتۍ وننیک تام یہنٛدۍ فوٹو :

محمد امین شکیب ، رشید نازکی ، رحمان راہی ، تاجی منوّر ، شفی شوق ، گلشن مجید ، رتن لال مجو ، منصور تبسّم ، خورشید احمد طالب ، ہری کرشن کول ، پروفیسر غلام محمد شاد ، نشاط انصاری ، کاشی ناتھ باغوان ، غلام رسول جوش ، منظور ہاشمی ، فرحت گیلانی ، فاروق نازکی ، شاہد بڈگامی ، پُشکر بھان ، سوم ناتھ سادھو تنہا انظامی ، عبدالرحمان آزاد ، غلام رسول نازکی ۔

۲ ۔ امہِ خاطرٕہ واتۍ وننیک تام یہنٛدۍ تخلیقات :۔

علی محمد لون ، چمن لال چمن ، مرزا عارف ،

موتی لال ساقی ، خورشید احمد طالب ،

محمد یوسف ٹینگ ، محمد امین شکیب ،

عبدالرحمان آزاد ، سیّد مصطفےٰ شیدا ،

شجاع سُلطان ، ظریف احمد ظریف ،

سجود سیلانی ، کاشی ناتھ باغوان ،

علی محمد شفیق ، منظور ہاشمی ، رُوشن پونپر ،

فاطمہ محجوبہ ، دینا ناتھ نادم

باقےٚ چیزن ہُنٛد چھُ وۄنہِ انتظار !

راتھ از پگاہ

غلام نبی شاکر

راتھ، از، پگاہ؟ راتھ دوہ دراو، از چھُس بہٕ زِندہ۔ زِندگی ہُندِس وُرنس دوہ تھرِنس منز کھورہ شور نیٚندرِ تراوِتھ۔ زیٹھو زیٹھو شہہ کھالان والان۔ گراچھُس بہٕ پان ژٕومہ ران تہٕ گرا ترٛین زنگن واشس کڈان۔ منزِ چھُس بہٕ سوٚکون موٚحسوٗس کران تہٕ اَتی چھِم وُتارہ یِوان۔ یہِ وُرُن چھُس ہور دارِتھ دِتھ بیٚیہِ سوٚکون موٚحسوٗس کران ... ... دارِہ ہُند پَردہ ڈوٚل اڈکن پھُٹن۔ سۄرِ پیٚیتہٕ کنہٕ چھُہ ڈاپہِ کھار تیر اژان۔ میٚہ کھول وُرُن بیٚیہِ ہیٚور پھُٹن۔ شیٖشٕہ مِتین تاٖنن کیٚیوٗر بیٚیہِ وٚشنیر خبر پگہ کیاہ آسہِ میٚہ کرُن؟

چھُنا بہتر بہٕ نیرہ بیٚیہِ وُرنہٕ دوہ تھرنہٕ منزٕ نیبر— "مگر کوٚت؟" "میٚہ دِژ دارِہ لبہِ کنہٕ نیبر کُن نظر۔ اُف! یہِ طُفان۔ وُلِ ڈاجِم پیٚنہٕ نظر تہٕ پیٚنہٕ کُنٹھیک یہِ رلہِ بِلہِ ماحول۔ یہِ سردی گرمی، یہِ گٹہٕ۔ یہِ بےشونکی فضا کوتاہ غنیمت چھُہ۔ بہٕ کوٚت نیرہ نیبر۔ وُچھُہ کیٚنتھ طُفان چھُہ چلان! خبر کاٚتیاہن مکانن آسن پِشس وُڈِتھ گامہٕتو۔ خبر کاٚتیاہ گُلہ آسن گوڈہ پھِری مٕتو ... ...

میٚہ دِژ دُچھنہٕ کھوٚری نظر۔ خبر یہِ مکانہٕ۔ خبر یہِ کُنٹھ— یہِ میٚون کُنٹھ خبر دَرٛیا یِتھ واوہٕ طُفانس! دارِہ ہُند پَردہ اوس تھوٚد گژھان وُتھو وُتھو۔ ظاہراً اوس اَتیتھ شیٖشہٕ پھُٹمُت۔ میٚہ اُمس وُستہٕ خانن تیر سُنزِ یتہٕ گژھان۔ یُژکال یِتھ وُرنس دوہ تھرنس منز میٚہ میٹھ نیٚندرِ کرمژ اُس، اَز اوس میٚہ باسان کوتاہ کم، کوتاہ تنگ تہٕ کوتاہ ژھوٚٹ چھُہ یہِ۔ میٚہ کڈ وُرنہٕ تلہٕ نیبر تہٕ طاقچس ہیٚژم اُنِ سارِہ ژھانڈِ ڈِ۔ اورہ یور، پیٚارِی پیٚارِی اَتھہٕ پھِروِتھ آیہِ میٚہ اَکِس بانکِہ تھیچھہٕ—

اُسِن کوتاہ طُفان آسہِ! پیٚیِن کاٚتیاہ مکانہٕ پیٚن! وُچھو پگاہ تانی کیاہ سپدہ! اکیٚنتھ آسہِ پگہ ہک دوہ! اُنزِیک یہِ دوہ چھُہ میٚہ پیٚنُن! اکہِ صحرا وہ بیٚیتھ بیٚیس تانی واتہٕ نس لوٚگ میٚہ بس اکھ ژیوٚہ یا اکھ برُنز۔ میٚہ تراو ٹھکہ۔ اَچھ موٚران موٚران ووٚتس بہٕ

خبر کوٚت ! مگر میٚ لیُچ نہٕ تاٚر یہِ نوٚو دُنیا یَرِ زِہ ناو نَس
دِماغ کِہ تہٕ خانہٕ منزٕ دوپت لے یہِ میٚ ۔ بےٚ شُمار نقش
بےٚ شُمار رنگ ۔ یِم ساٚری اٚسۍ میٚ ویدی ..... مگر
راتھ اٚسۍ یِتہِ بےٚ شُمار لُوکھ ۔ سیٚٹھاہ کرٛیکہٕ ناد اوس !
اٚڈۍ اٚسۍ اَسان، گِندان، اَڈۍ اٚسۍ گبوان تہٕ کینٛہہ
اٚسۍ حَرس جیٛتھ عجیب عجیب آنو کران ۔ بُڈٕ جاتھا
اٚسی پینہٕ نین خوٗب صوٗرت زنانن سیتۍ اَسان گِندان
مسخری کران ... ... خبر میٚ کیاہ چھُ یاد پیوان !
یہِ چھا پوٚز زِہ بہٕ اوسُس راتھ ہیتھ کُلِس تَل بِہتھ !
اَما سُہ گُل کتِہ چھُ ! خبر میٚ کوہ نہٕ چھُ وارِہ یاد پیوان
—— سُہ گُل —— سوٚ مَسول ۔ یِمۍ سُندِ ناژن ہُند بہٕ
راتھ غولام اوسُس ۔ سوٚ مَسول، یِمِہ بہٕ وُچھس سیتۍ
روٗٹُس تہٕ میانین وُستہِ خانن منزٕ تورٕ تہِندہِ بدنک
اَلاو ۔ میانۍ ہَن ہَن وِگرِ لے ۔ پتہِ روٗد نہٕ
میٚ تہِ آب تاب ! میٚ اُفۍ سوٚ پانَس نکھہٕ ظاہر کیٛنہٕ
اوس تمِہ میٚ بدنَس نار وِتُھمُت ۔ بہٕ اوسُس اَڈہِ
دوٗد گوٚمُت ۔ تہٕ خاہِش گیٛم پاٚدہ بہٕ رٹُن یہِ پننہٕ مرضی
تیتھ کُنہٕ نالہ متہِ، یُتھ میٚ تموزٕ ہمِہ، بدنُک نار شِہلہِ،
مگر ... ... تمِہ کرٕ میانۍ یہِ حرکتھ سیٚٹھاہ ناپسند !
دُ وَرہ تھاپر ترٛاوُنَم ۔ میٚ گوٚو اٚسۍ کُنہٕ نار ظاہر
تہٕ فاقہِ یِیٛری سُندۍ پاٚٹھۍ وُچھ میٚ تَس کُن آرہ

بُرژوٚ اٚچھوَ ! تمِہ ترٛاوٚ میٚ نفرتہٕ بُرژ نظر یِیٛرہِ بوٚن
تہٕ پینہٕ نین خوٗب صوٗرت اٚچھن ہنزٕ ساٚرے مستی تہٕ
ماٚری موٗندچاو زَن نیوٚن کوٚرِتھ ۔ ساری دُنیا تہِ پیچ یہانت
اٚسِس زَن یِمِہ اٚچھن منزٕ ژُرِتھ آمژ ! بہٕ گوسُس
حاٚران ۔ میٚ گوٚو دُ ژیوٚت —— دوٚیِم کرٛیکھ دِمہِ
یُتھ ساٚری میٚون حال وُچھن ! مگر میٚ پھوٚر نہٕ کیٛنہٕ ۔
تانۍ گیٚہ سوٚ مَسول خبر کور کُن نیرِتھ ۔ بہٕ اوسُس تِنِہ
تنہا گُنٛنے زوٚن ۔ ساسہِ بدِ ین کُنۍ ہندِ س ماٚلس منزٕ
بےٚ شُمار مَسولن ہندِس ژوِسرس منزٕ ۔ یِم اکھ اکِس
سیتۍ گِندان آسہِ، گبوان آسہِ —— ہلکٹ تہٕ روٚیہ
باٚتھ اٚسۍ قفسس منزٕ زن رنگ کھالان ۔ کاٚنہِ
یار باشِہِ ہنزٕ گبوَن کرٛیکھ اٚسِس خبر کاٚژہ ہَن سوٚندرن
ہُند دِل پوشِہ لنجہِ ہندی پاٚٹھۍ اُلرٕ رادان ۔ مگر میٚ
باسیوٚو ینٛن پان گُنٛنے زوٚن ! تنہا تہٕ بےٚ وسیلہِ !
میٚ ژیوٚن بہٕ چھُس یُتھ رنگہِ رِہونَس ماٚلس منزٕ اکھ
داٚدۍ ژمیوٚٹ تہٕ دُکہِ زد —— میٚ ہیٚوتُن دِل
راوُن تہٕ عجیب قسمکۍ سوال گیٚہ میٚ امِہ وِزِہ پاٚدہ ۔
سوٗنچُم یِمن سارِہ نےٚ مردن دِمہِ آو تہٕ وَنکہ وُچھو
میٚ کیاہ گُذریوٚو ۔ مگر یِم کتِہ ماٚنن میٚون ! آخر یِم
ہےٚ رنگہِ رِیوٚو نہٕ دُنیہکۍ پوشِہ نوٚل چھِہ !
سُہ گُل کتیتھ اوس ۔ سوٚ جاے چھُ یہے ...

گر ییٚتہِ چھےٚ زن کوٚہ تانٛ دانٛد واٗیتھ گومُت۔ یہِ کیاٛ تھَراج چھُ گومُت۔ یہِ کُہ طوٗفان چھُ یتھ ستم ہُتر کوٗرمُت ــــــ

اَما یہِ کوٚہ چھُ ہیاٗرِ پکان۔ یہِ کوٚہ چھُ ہوٚتیتھ یتھ واٗرانس منٛز ژھانٛڈ ہِش دِوان۔ اُمِس چھُ میانٛی پاٗٹھو ژھوکھ لوٗگمُت ــــ دلہٕ یہِ نکھہِ پھین پییہِ تہٕ ہیٚن گدٕ ریوٗمُت باوِہ ــــ گرـــ وائے ــــ یہِ دٕراو بییہِ اندٕہ۔ ظاہر کنہٕ چھےٚ اُمِس تہِ سو جاے راو ہژ، ییٚتیتھ اُمہِ پننہِ مَن پسنٛد مَسولہِ سیتی ہیتھ پننِ ہین ارمانن آمہِ تاو دیتمُت آسہِ۔ یہِ چھُ وارفتار قدمو ہوٗل ہوٗل پکان ــــــ

بےٚ شمار ژھایَن تہِ نیم تاٗرِکھ ماحولس منٛز گوٚو یہِ اِنسان میانٛیو نظرو نِشہِ غاٗیب۔ میٚہ دِتو ژوٚدواباٗرِ وُنی۔ سہٕ آو نہٕ میٚہ دٕرینٛٹھو۔ گر تیٚنٛز وَدٕن کرٛیکھ گییہِ میٚہ کنَن۔ شیٚنٛز یہس منٛز ووتِ لیوٗو زندگی ہُند دٕوٗیمُ اَنہار۔ یہِ وَدٕن اوس تمِہ وَدنٕہ نِش بدٕلن باسان، یہِ میٚہ اَدٕ تانٛ لوٗزمُت اوس۔ میٚہ گوٚو دِلس اُمِس بییہِ کِس اِنسانہٕ سُند وَدٕن تُرِتھ۔ دوٚرِہ اَمِستھ تہِ باسیوٚو میٚہ یہِ نکھہِ وَدان۔ تیوٗت نکھہِ زِہ زن اَمس یہِ وَدٕن کرٛیکھ میانِہ زیوٚہِ نیران تہٕ میانِین کنن تانٛ واتان۔ کم از کم اکھ اِنسان آسہِ

کنہٕ پنٕزِہ میٚہ یہِ ژھوپہٕ کرِہ ناوٕن۔ اَمِس تسلاٗ دِیُن۔ یہِ گوس حاٗران تیٚہنٛز کتھ بوٗزِتھ۔ تیٚہنٛدِہ ژھوپہٕ کرنُکھ اوس نہٕ سوالے پاٗدٕہ گژھان ــــ صحراوَس منٛز ییٚتہِ زندگی ہُند دٕوٗیمُ اَنہار دِوٚتلیومُت اوس، چھُ وَدٕن تہِ غنیمت زِندگی ہُند شاہدہ ــــ یا اَمیک نبض!

میٚہ پیوٚو وُلہِ ییٚنٕ دوٚد یاد۔ ییٚلہِ میٚہ سو مسوٗل پانَس نکھہِ اُنٛز تہِ پننِہ مرضی کوٗرُم پننہِ خاٗہشہِ ہُند سنٛز۔ تمہِ تہِ آو میٚہ دٕ دٕرِہ تھاپہٕ۔ داآدٕ لدے زانہِ داآدٕ لدٕ ہیٚنٛز قدٕر!

ہور ہیٚتھ اَندٕس کُن۔ ہُہ اِنسان لیٚس وُنی کِس وَدان چھُ، اُمِس چھےٚ کھوٚرہٕ شور کفن ولِتھ اکھ زِندٕہ لاش بہ وُنٛٹھہِ کنہٕ ــــ یہِ لاش چھےٚ کفنہٕ ژٕٹِتھ نیران تہٕ اُمِس دٕ دٕرِہ تھاپہٕ کُڈِتھ بڈٕہ کرٛیکھ دِوان کاش ژٕہ نیرِہ ہکھ پننہِ کفنہٕ نیبرٕ۔ کاش! ژٕہ تُلہِ ہکھ اکھ قدم میٚہ کُن۔ ساٗرِے وُمرٕ چاٗنی لوٗزاہ کرِتھ دٕوٗلُم کفن تہِ گر چاٗنی صوٗرت وُچھم نہٕ زانٛہہ!

سہٕ اوس ڈٕیکس ژٕنڈٕ ژٕنڈٕ دِوان۔ تہٕ خبر کیاہ کیاہ وَنان! سہٕ دوٚد، لیُس میانہٕ خاطرہ اَزاٗفی اوس، تہٕ سہٕ بوٗلہ، لیوٚسہٕ میٚہ زاہ اَمس نہٕ کنن گاٗمُت وارِیاہ بوٗزِتھ تہِ باسیوٚو میٚہ یہِ غاٗر زان تیٚہ زباٗنی

ترٲڑہ کوٗل ——

مگر اُسہٕ اَسہٕ اکہِ وٲران شہرکہِ ہاران مُسافِر ترسانپن، بیٹھ کاگلی یادن ہُند مزار ترِ اوس کُنہِ میٚہ ووٚن تَس —— اَز سپُد اَسہِ یتھ مقبرس پیٹھ رِیٖلُن۔ وُچھو ودِ نِگاہ کیٚتھ آسہِ۔ امہِ پتہٕ درایہِ اُسہٕ دوشوٕسے۔ نیم تاریکھ وَتو کِنہٕ۔ اَنہِ سارہِ اَسہٕ دوشوٕسے بر وُنٹھ کُن پکان۔ ژھ واپارہٕ اَس وٕتَل ترگٹہِ کاری فضا تیٚتھہٕ زِہ اکھ اَکِ ہنز شکل پرزناوٕنی اَس دشوار۔ ترِ کرِتھ ترِ دِژ میٚہ خبر کُنہِ پھیرہ تَس کُن نظر۔ ظاہراہ اوسُس بہٕ اَتھ تاریکھ ماحولس منز تہٕنزہ شکلِ ہُند اَنہار ژھانڈُن —— یہٕ ناممکن اوس!

▲▲

الاو

تاج بیگم چھنہٕ زاُنی ہنز موحتاج۔ "الاو" چھہٕ اُہندین بٕتمن افسانن ہنز سومبرن، یِم از تام وِزِہ وِزِہ رسالن اندر چھاپ چھہٕ سپدی متی۔ موٗل ترِ ۱۵ رۄ "نیب" کاجگری مسجد، فتح کدل سرینگر ۲

غزل | غلام احمد عابد

مَژرُک عالم، بیاکھے عالم
شرۆپی اَتھ نجدس مجلوٗن کم کم

اَتھ مژرس منز کیا کیا ہورُم
دِل تہٕ جگر بیٚیہ جانَس لَم لَم

مُیانہِ ہوٗنوٗنچ تشنہٕ لبی وُچھ
سیٖکہِ لِس تان پھٹہٕ نوٗرکی ذَم ذَم

آسہِ ہنےٚ ژھوٗٹ پنٕنے دامن
نَتہٕ چھایہِ قورون وقتک حاتم

تولہٕ میٚہ گرو ژوٗر ہاوِتھ باوِتھ
پَتہٕ ہے عابد، میٚنے کوٗر سر خم

بامن | فاروق مسعودی

پرارنس اوس میٚہ از ژ۪یٚم دوہ !

میٚہ اوس تفرابن اکھ گانٹھ کالج کس گیٹس کُن مُدے گنڈِتھ وچھان گوٚمُت ۔ اَتھ گانٹھس دُراے وارہ وارہ سارے کوٚرِہ ۔ مگر سوٚ آس نہٕ از ترِ کنہٕ ۔ گانٹھس پساۓرِتھ دُراے نہٕ سوٚ از تہٕ ۔ پیٚتھے گیٹہٕ نبر ژیتم کوٚر دُرایہٕ ' میٚہ پھیرِہ مویٚوس گژھتھ نظرہ تہٕ سوٚ وُچھم پانس برُونٹھہ کُن !

"ژہ کتہٕ آسکھ دوٚن دوہن ؟ ژہ کتہٕ آسکھ دوٚن دوہن ؟ میٚہ باسیوٚ میٚہ ژھٔنہ کیہہ ییٚو دوہ لوجُلو بسیتی شہہ ! میٚہ اوس سخ شرارتھ ۔ "ژیٚہ کیاہ زوٚتمتس بہٕ ___ ؟ " میٚہ ہیوٚک تہٕ امہِ اوٚر کینژہہ وٚنتھ میٚہ اوس ہوٚٹ ہوٚکھمُت ___

از آو نہٕ میٚہ تسنٛد سہ شرپہ بتھ ' ییتھ بہٕ پرٛیتھ وِزِہ گانٹھ وادن ژرژان اوسُس ۔ از آسہ میٚہ اُچھ شرارتہٕ کِنۍ وٚہان ۔ ییلہِ میٚہ تس کُن پوٚرہ پاٹھۍ وُچھ ___ میٚہ سپُدنہٕ کانٛہہ حاژتھ ___ میٚہ منٛز وۄتلے یے تہسنٛز دے ___

سوٚ آس تتھ ژہس منٛز میٚہ برُونٛہہ کنہٕ وودنہٕ ییتھ منٛز میٚہ تہسنٛز سخ نفرتھ آس گژھان ۔ میٚہ باسیوٚ تہسنٛزہ نظرہ چھہ میٚون ذہن سران ۔ میٚہ گیہ تہسنٛز سخ دے ۔ اُتھۍ اَکس ژہس منٛز اوس میٚہ باسان زِ سوٚ چھہ میٚہ خبر کیتھۍ تام پاٹھۍ توہین کران ___

میٚہ ٹاکہٕ ژٹان ___ !

میٚہ رُٹ پننس ذہنس اندر پانتے ژوٚر تہٕ اتہٕ پانے کتھ ڈالِتھ پرژھم میٚہ تس ___ "کتہٕ آسکھ یمن دوٚن دوہن ___ وَنان کو نہٕ چھکھ ؟"

تس اوس برِتھس پیٹھ گیٚشوم رنگ ووتلیوٚمُت ییتھ تہسنٛد پوٚ بند وُٹھو تہٕ سنبو اُچھو اکھ گو براوس ڈیٚٹھمُت ۔ ییتھین ژہن منٛز تسنٛد ییتھ ریٚپہ وُچھتھ اوس میٚہ صاف باسان زِ تسنٛد ذہن چھہ بےاَنت وسجارو نہٕ رتھ تہٕ موٚل دِتھ ۔ سوٚ آس میٚہ نوجوان کوٚرِہ بدلہِ اکھ واتسٛد زنانہٕ لبنہٕ یوان ۔ یوسہ میٚہ

خاموش تہٕ پرٕسوٗکوٚن اُچھوٚ وُچھان أس!

تَسنٕز یِہے نظرٕ آسہٕ میہٕ کھرٲن۔ تٔسندِس اُکھ رِیچھس سیٹھاہ اُس میہٕ دِیے۔ أمی ساتہٕ اوس میہٕ باسان زِ نہٕ سو چھہٕ میہٕ توٗہین کران۔ میہٕ ٹاٗنہٕ ژٕٹان۔

"یِتہٕ کیٚنٛہہ کیاہ چھکھ وُچھان۔ وَنان کوٚنہٕ چھکھ یِمِن دوٚہن کتہٕ آسکھ!"

تمِ ترٲوِ اُچھہٕ لوٚن تہٕ وُٛنُن ——

"میہٕ ترٛوو کالج!"

"کیاہ —— ؟" میہٕ بیچھہٕ نہٕ پرٛژھ۔

"میہٕ ترٛوو کالج!"

"کیازِ —— مگر کیازِ ؟"

تمِ وُچھ میہٕ کُن سَنبو نظرو۔ تٔسندی بُتھی لوٚب زُیادے گوٚبر ہیوٚ۔ أکِس رژٕہ کرٕن ژعوہ پہٕ تہٕ ژٕنِخ دِژٕن —— "تتہٕ چھہٕ کورِ سوزنہٕ یِوان —— !"

میہٕ لوٚگ ذِہنس کھوٚنُتھ۔ سوٗرے نب پیوٚ دٕ چھلِہ چھلِہ وُسی —— تانکہٕ آیہٕ پیٚتھرِس ٹھاسنہٕ!

میہٕ ژٕوٚل وُٛلو دٕ ہیوٚ تہٕ وُٛنمس ——

"کورِ سوزنہٕ یِوان —— ؟ کیاہ چھکھ وَنان —— !"

"بہٕ چھس وَنان زِ تتہٕ چھہٕ کورِ سوزنہٕ یِوان!"

"نہٕ۔ نہٕ۔ یِہ چھہٕ اپُزٕ۔ یِہ چھُ اپُزٕ —— ! میہٕ دُوٚٹھ تٔسندی شانہٕ دٕ وٚنوٚ اَتھو تہٕ سو دِنناوِتھ وُٛنُم بودلِہ

پسندی پاٹھی ——

"کیاہ چھُکھ کران —— لوٗکھ چھہٕ وُچھان ——" تمِ واجہٕ میانِ نرِہ بولن ——

میہٕ گو وسیٚنس دَم ہیوٚ۔ زَن وأتناکھ کرٛیہنہٕ راژ میانِس سیٚنس منٛز پیٚنچھ سُنز راوِی۔ أکھ دَم چھوٚٹ کرٛیہنہٕ راژ منٛز اوس میہٕ أنِ گٹِس منٛز کوٗہ تام وُچھہٕ کوٗران ——

"مگر ژٕ یہٕ کیازِ ترٛووُتھ کالج —— ژٕ ..."

"بہٕ چھس کالجس منٛز حسین کوٗر۔ میہٕ أسی سیٚٹھا کالہٕ پیٚٹھہٕ ژٕر ژان —— " تمِ ہیوٚتھ پھرٛ بکھ ہیوٚ ——

"میہٕ اوس توتہٕ نیرُن تمِ کالجہٕ منٛزٕ۔ میہٕ أسی نہٕ یِیٹھ اِلزام لاگنہٕ آمتی ——"

"اِلزام —— کم اِلزام ؟"

پی زِہ بیٚلِہ پرِنسپل سٔندِس وَنَس پیٚٹھ سارے کورِ کالجس منٛز یِنہٕ وأرِس نیٚبرِس سیاست دانس وَنہٕ وان آسہٕ۔ بہٕ ژٕ أیس دَوان تہٕ ہراسأنی پھالأوم۔ میہٕ وُٛن تمِن زِ اُسی چھیہٕ مہرِ بینہٕ تہٕ شُرپن سیاست دان چھنہٕ مہرازِہ۔ میہٕ وُٛن زِ لوٗکہٕ باٗ تہٕ سیٚتھہٕ مہٕ کرِیوس استقبال!"

میہٕ دِژ تَس کُن نظر۔ تَس اوس بُتھِس گیٚشوم رنگ ہنا جادے وقتلیوٗ مُت۔ تٔسندی اَنہارن

اوس ہناجاوے گو ببر رٹمت ۔ خبر میٚہ کیازِ باسیوو
زِ سو چھِنہٕ میٚہ یمن ژِہن منز توہین کران ــــ میٚہ
باسیوو زَن میٚہ تہٕ اَکھ اَنہارس سیتھ دِیہٕ بدلہٕ محبت
چھُہ ـــــ !

سُہ اَنہار اوس میٚہ ٹوٹھ ـــــ !

" ییٚلہٕ کورِبن رِس گوو ۔ بہٕ ژاییس سارِہنے
کلاسن منز تہٕ نصابی کِتابن ہُندپو گوڈنکیو ورقو پیٹھ
ژُھنم ٹیگور سُند باتھ ژُٹھ ـــــ "

" مگر ژٕہ ہیکہٕ ہمہ اِلزام اَپزٕ اَوِتھ ـــــ ؟ "

" تم سأری اِلزام آسی پُزی ـــــ " بیٚہ وُنمُھ
سمیے تَسندی وُٹھ ۔ یمن پیٹھ گاش پرٕزلیو ـــــ
میٚہ زٕڈ یو وِلہٕ سُندی یأٹھو تَسندی وُٹھ پیٚہنیو
وُٹھو سیتھ تہٕ ژیر تانی ژُہم تَسند گاش !

" بہٕ دِمہٕ چأنس شکلس منز مٕول ! "

تَس آو اَسُن !

نظم | موہن لال آش

سأری پانس پانس مٕودی
میٚہ تہٕ باسان دوہ نی مرنے جان
یَتہٕ پیٹھہٕ بگوان ژھیپھ دِتھ بیوٹھ
تَتہٕ پیٹھہٕ بِہ ادیومُت اِنسان
تَھُک شہرے راوان رود
تی وُچھِو وُچھو دوہ نی دِل راوان

کالہٕ پگاہ گوو پارِدی ژھل
ازگیٚہ ہنگہٕ منگہٕ بیدِ وی ناو
دوہ نی اِنسانس ذاتھے راو
کُلو تانی گأمتی آدم کھاو
کوچے رأمتی سڑکن منز
سڑکن گأمتی گندِہ روٗس گاو

ہیٚریس ژامُت پِرٕکزِش جن
ہنگہٕ منگہٕ ژھاین یتہٕ لاران

یس تس پیٹھہٕ ناٹھن ہنز دگ
گرند سورے یس گرند گنزران
مانے سیدے ژھایل ڈرح
نقطن گأمتی قبرِستان

غزل | شمبو ناتھ حلیم

وُنہٕ مَتہٕ وُنی تَو شیٖچھ بوٚد توٚرٕچ
وُنہٕ چھُم کھسہٕ وُن یاوُن چھاوُن
مَلکن مَتہٕ سأ دِتوٚ آلوٚ
ہم رازس چھُم وُنہٕ سِر باوُن
کھسہٕ وُنہٕ سِری یک نوٗر وُچھُن چھُم
شامہٕ اوٚبرُ چھُم وُنہٕ ووشہٕ لاوُن
یاں ژادر تھٕچ آلوٚ دی دی
تَس مَتہٕ کرُی تَو ہاوس شراوُن
گُلہِ شہلس تَل شوٗنگِتھ وَتہٕ گتھ
شوٗبیا کُنہٕ لأیتھ وُزہ ناوُن
تَلہٕ سأ مَتہٕ کرُی تَو ووٚنی گانگل
اَزماوِتھ کیاہ بیٚیہٕ اَزماوُن
گژھِ تَو وُچھتَو سبزٕ بہارُک
پھُلِہ مِتِس کیاہ دِل پھٕٹہِ راوُن
زانہِ پےٚ شیٖچھ کتہٕ بوٗز حلیمن
شارُک مقصد دِل پھوٚلراوُن

غزل | محمد عبداللہ طاری

خیالا چھا مِشالا ہاے رووُس
بُہ ژھاداں توتہٕ، کرہٕ کیاہ عقلہٕ ترووُس
تماہ اوٚسُم پےٚ دُنیا شولہٕ ناوُن
مگر اکہِ عمرِہ پَننے باٚتروُس
ژٕہ بن آزاد، ٹوٗربن گُل بناوکھ
پٕشیٖچھ پرژ سوٗنتہٕ واوَن یوزہ نووُس
میٚہ ژھوٗنڈ دُنیا تہٕ سوٚدرُک وُنتھ پرووُم
بُہ شوقس پارٕی ییمٕ یوٚت واتہٕ نووُس
بُہ چھُس سیوٚد، صاف چھُم ظاہر تہٕ باطن
زبانن وُچھ اوَے یتھ کوٚت ترووُس
تَمِش یمیٚ سر پھیہ یمبرزلہ، ریٚہہ گلاس
بُہ پوشہٕ موٚت تمی طاری منووُس

غزل | شفی شوق

کتھاہ پکیچ کرِونا، راتھ ڈلِہ ہے
دلیلاہ کانہہ گرِونا، راتھ ڈلِہ ہے

یہِ ژونگے زالِہ ہُن وونی خونہٕ ستین
میٚہ ستین کانہہ مرِونا، راتھ ڈلِہ ہے

جُدائی ہُند میٚہ غم چھُم سینہ کوٗراں
کتھا اچھی کرِونا، راتھ ڈلِہ ہے

یہِ ژھوپہ چھُم ہوٚٹ میٚہ چیراں دوٗسدارٕ
مُژ ھیٚل غزلا پرِونا، راتھ ڈلِہ ہے

غزل* | امین کامل

ہنا یکنے ڈکھنا، راتھ ڈلِہ ہے
گوٗنہہ گارس پزِ کھنا، راتھ ڈلِہ ہے

یوٗتامت میانہٕ ناوِ کو راہ دی ژھار کھ
چھُن ناوِ ے وٗنکھ نا، راتھ ڈلِہ ہے

انگن چانین چھِ یاروی بے قراری
ننگے لَل دِبد نش کھنا، راتھ ڈلِہ ہے

برٛنزس پہرس میٚہ ستین آدمیٚہ ستین
کسُن یُژھونے لسکھنا، راتھ ڈلِہ ہے

چھِ گُل پِل اکھ موٗٹھا ساڑے گگا شٹھ
میٚہ تامتھ موہٹھ وٗنکھنا، راتھ ڈلِہ ہے

اُزٕ یک آدم وٗچھن ہتھ ہونی کھیوٗمت
میٚہ ستین ژِہ تہِ اسکھنا، راتھ ڈلِہ ہے

قباکوٗٹھن کھسِتھ کیاہ لوٗب مسیحو؟
دُشمن نکھ وٗٹھ آنکھنا، راتھ ڈلِہ ہے

دوہے ازٕ لگتہٕ ایدِک نیاے وِترٕم
دِگو دوہ شونی وٗنکھنا، راتھ ڈلِہ ہے

چھِ باضے سُرہ پھلی سیداں کرامتھ
غزل ہیوٗنے گیوٗ کھنا، راتھ ڈلِہ ہے

*. شفی شوق سندِ ناوِ (امین کامل)

غزل | غلام رسول جوش

یُس سہٕ کتھ اَز تاں کھٹ ووقتن
سوے کتھ بوزاں چھم از کنَ
سونچس میانِس پیو بوڑ فی
کتھ وَنہٕ صحرا، کتھ گُلشن
یَتھ طوفانَس سوٚدرَس منٛز
ناوِ لماں چھُم اوٚلُ پَن
دارِے کامِنٛز یِیتہٕ سَپدِیے
نَتہٕ اوس شَہر وُنہٕ منصوٚرن
ہَموارس پیٹھ ہیٚنچ جاے
ڈلوانَس منٛز چھُم آنگُن
غزلس منٛز چھُم ووتھوٗن جوش
شوٗنگمُت حِسہٕ روٚس مَتہٕ وُچھتَن

غزل | رنجوٗر پاتر گامی

رنگ ہیو لوٚگمُت از مے خانس
نُنہٕ درامتھ تارکھ اَسمانَس
از چھُس یوکُن شاید پرتو
یِتھہٕ چھَنہٕ تھتھراری پیمانس
شوٚز یرِھال یُس تھاوُن دامن
میہٕ چھَہ تھَپھ کرٕمژ تُسی جانانَس
میہٕ تہٕ سونچو دوٚرِے روزُن رُت
ونتم کرہ کیاہ دِلِ نادانَس
ژہ تہِ ونگلکھ شمہکو پائٹھِن وُچھ
پرَ زا اِلتھ گوڈ نیتھہ پروانَس
یُس گُدرِیو سُے زانِس مانے
رنجوٚرا چانِس افسانَس

غزل | سعدالدین سعدی

وائے اُسۍ راٗوی کتھ خیالس منٛز
ژمکنیٖچ آتش ٹھۆ محالس منٛز

چانہٕ دیوانگی صدم کوٗر — پوٗز
شاعری رٔژھراٗو اتھ ملالس منٛز

میٚنۍ نشکٗری کرُم ژٕ یہٕ کرٕ مے گرٛاو
ورنہٕ ژٕ ئے آکھ کنہٕ تہٕ حالس منٛز

تشنہٕ مارٕو رِند کانٛہہ سلقے؟
عالماہ اکھ سمیوم پیالس منٛز

پان پننے اگر نہٕ وُچھ — لیکن
سورٕ دُنیا وُچھم جمالس منٛز

کینٛہہ نہٕ بوزٕن تگاں چھُ از سعدی
وائے ہیٚنہٕ آے کتھ کو کالس منٛز

غزل | مشعل سلطانپوری

میٚہ ہوش جس وبسرے
خبر سو کر دٔراے
وُنس مہ راوُر اُچھ
اگر دِل ژٕ تھٕہ سمکھے
تجٔتھ ژٕ یہٕ کوتر وُچھ
میٚہ دُم سٔری ہانے
میٚہ ناگنے ہی کانٛہہ راے
ژٕ یہٕ کیازِہ بُتھ گمہٕ سنے
گوٚمت چھُ موتس زاپھ
میٚہ تریشں کمہٕ تراوے
دَپاں سہ مشعل روٗٹھ
سہ کمہٕ کرِ یالس "ہے"

غزل | غلام نبی ناظِر

اوس آوُر سُہ پأنی پانَس پتھ
وُچھتہٕ کمہِ ساتہٕ آیہٕ میہٕ تہٕ فرُصتھ

سوٚرہ امبرٕس دِوال چھُہم پھیٚرُ پھیٚرُ
ییٚلہِ دزان اوس تیٚلہِ ژہٕ روٗدکھ پتھ

کیٚتھ دم پھٹہٕ ہوٚس چھہٕ یاوُچھکھ
تشنہٕ کأژا چھہٕ روٗزمٕژ یاوتھ

بیٚیہٕ تہٕ کُنہٕ ساتہٕ تیٚرہ ییٹھ پیٚرہٕ ہے
چون میون عشقِ اوس مأدتھ

غزل | مکھن لال بیکس

وَکھ چھُہ بدلے تہٕ کرُہی نہٕ کُس فریادُ
نظرِہ چھا کانہہ گژھان آدم زاد

شوق پوٗشی تہٕ دِل ییی پھٹنَس
دود برادی تہٕ زبو کری فریاد

زنٛدہٕ روزُن چھُہ پوٗڈ دولا با اَکھ
گہہ ژھوٹان ہونٛز، گہہ چھُہ زیٹھان راد

پھُلیہٕ پٛژہ ییتھنہٕ بُلبُلگہ شاہٹن
یُتھ نہٕ سیکہٕ لبو پکھ تہٕ دزنے یاد

ژھایہٕ زیٹھان تہٕ قد گژھان گیٚہِ ژھوٚٹ
خانہٕ وآران تہٕ مرگزار آباد

غزل — ناجی مُنوّر

تھاۆی گرٕی گرٕی پوٚہ تلٕہ زمانن لُکھ
کیا نمایِش کراں چھہ پانن لُکھ
ماچِہ بُتراَتھ ماکُشِش سورِی؟
ہے کھساں ہے چھہ آسمانن لُکھ
پانہٕ پانَس ژٕہ اِمتحانا کر
ورنہٕ لاگاں چھہ اِمتحانن لُکھ
لُکھ چھہ ظالِم دوہے زمانَس منٛز
سوٗر تھاوان کرِتھ چھہ ٹھانن لُکھ
دراو کُس سائیہٕ دُرے دِلُک ارمان
سجدٕہ دِیاوان چھہ آستانن لُکھ
شاعِرو بَس وَن تٕلِ ٹکن ہنٛز کتھ
کتھ تلان ہے چھہ آسمانَن لُکھ

غزل — محمد ایوب بیتاب

مَزرَس مَزرا پوٚت ما پھیوٗر
سونچن ہنگہ منگہٕ ظُلمت گیوٗر
سَمین کوتاہ ترٛوُکھ پَتھ
پانو ژٕہ ترِہیٖچھ دیُن ووٚٹہٕ کھوٗر
نوٚبلکھ یا مَتھ روٗدُس بے
نکھہٕ اَسِتھ چھُک کوتاہ دوٗر
چاٲنی عنایَتھ، کاٲٹھس سنٛز
میاٲنی شہادَتھ، موٚت منصوٗر
چاٲنی نظر، شبنمہٕ چھِر کاو
میون جِگر صُبحس رَے نیوٗر
یاوَن تھرہ برجستہٕ پھُلے
مُدرلو شارَد ظُلمت ویوٗر

ہزلی غزل | محمد احسن احسن

کُنہٕ شیچھ وَناں وُزنوٕ تھن اکھ گام نِگارو
دسگیر چھے، وَنتم یہِ چھا اِسلام نِگارو

آرم سٹرانگن زُونہٕ ہُند کوٗڈ اول وانگن نوٗن
تی بوُزِو تھے پیٖیہٕ عاشقن زَن ہام نِگارو

نوسس چھُ اَزلے باگہِ آنبر، بوزوَنے تا
نے ہَش ہِہر ڈیشاں نہٕ وُچھاں کرام نِگارو

ازتام دوہے زُلفہٕ ژھایَن عالمَن ووٗندرُتھ
ہائنس کلس کُن وُچھنہٕ پھٹاں بام نِگارو

لیڈرَینُ گوو یارہ ژُہینز زوہہٕ ذلالتھ
اکہِ دوٹہٕ باپتھ چھے بیٖچھاں صُبح شام نِگارو

ہزلی غزل | بکواس کاشیری

اوس دِلدارا، نِگارا، گووٕ مرُتھ!
ہنگہ تہٕ منگے دارہ کنہٕ ہیوٚ دُروٕ پھِ کرُتھ

سبزہِ پیٖزرے سٹرکہِ پیٹھ کرُنم سلام
یوٗرہ ترٛاوس ٹھوٗل کنُی یاشا کرُتھ

وورہِ گُٹنس زووہِ لتس دستارہ گونڈ
ژے مُرم حض، سہ تہِ تمُس نے گووٕ دُرتھ

جایہِ تاوَن کیاہ چھُ کرہِ نادان دُہی
ہیٖرایہِ کو کربن ٹرٛاے تھاوکھ ماترِتھ

کاش کرہے واد بکواسس میٖہٕ کانہہ
لارہیوٚ اَدہٕ ماز منٛز دِمہٕ ہَن برِتھ

ژوٗک موٗدُر

بامانہٕ بکواس تاریخ : سہٕ دوہ تہٕ یہٕ دوہ!

جنابٕ نیبے صاحب بڈرِ وےِ ایڈیٹر بڈرِ وےِ بانی کار بڈرِ وےِ مددگار عُرف پَردٕہ دار ۔ ساکنہٕ کاشگرِ مشید ، سازگرِ منڈر ۔ فتح کدل ، شکس جلہٕ سلامالیکُم والیکُم ۔ خودا تھاوِو تَم سلامت تہٕندِ ین سان ۔ اخبار فروشس نِشہٕ لیُم اکھ ، زہ ترٕ ترِیہٕ نیبے ۔ پُرِی پاٹھی چھِوہ ژوٕ ین ہندِ اجارہ دار ۔ مگر ژوٕ پیہٕ ترٕ کم ؟ شُڈہٕ دار ، طرح دار ، مزہ دار ، عوالکار ، جمادار بیٖنہٕ ترٕ بیتھی واریاہ دار ۔ یہٕ کاکزی نیب حِص چھِ حرفو سیتی رٔٹتھ والان ، اَدے اَمِس نِرِہ زنگہٕ ترٕ آسِہن ، خبر یہٕ ماکرِہ ہے اَسہِ پڑانہٕ پیٖہٕ ہندِ ین اِنسانن شکلھ ترٕ!

محاورہ حِص چھُ "مطلبٕ شودا چرس!" مگر یہٕ حِص پیٖنہٕ دوہ نو بدلاوٕن ترٕ وَنُن ــــ "مطلبٕ ہپی چرس!" میٖہٕ حِص اوس گُمانہٕ پےیوت ماچھس بکواس کران ۔ مگر خودا ین حِص یِتھ شہرس منز بکواس کران والی تہٕ سہٕ بوزن والی واریاہ تھُری ستو ۔ خودا آسےِ رٔچھنکھ فیملی پلاننگ والین ہنزٕ نظرِ بد نِشہٕ!

ہتہٕ حِص یہٕ کیاہ چھُوَم لیوٗکھمُت میٖنٕ فوٹو سوٗزِ حضرت میٖہٕ چھا اکھ بُتھا تیمیک فوٹو سوزِہ ۔ کالِہٕ کاچہٕ حِص چھِم بُتھ بدلان ۔ گرس حِص چھِم بُتھو سیتھ بِہرِی وان بنیوٗمُت ۔ کانگرسی بُتھ ، محاذی بُتھ ، عوامی ایکشن کمیٹی بُتھ ، کارہ باری بُتھ ، شاعرِ بُتھ ۔ کرکِ منا حِص تِجامیٖہٕ دِکھ یمِتو بُتھو منزہ میٖنُن اصلی بُتھ لٔبتھ! کیہٕ دُنی حِص دِمے بُتھِس بُتھ ۔ گوڈٕہ وَنتم حِص ، تو ہہٕ چھا میانِس بُتھس لیوٗنی دِنی ۔ اگر تی غرض چھُوہ ، تیٚلہٕ کیاہ حِص زہ لبونا وِنہٕ پُر پَنٕنہٕ آشنہٕ اَتھ ۔ تہِی کم ذان چھُوہ؟

ـــــــــ بکواس کاشمیری

کھو کھچہٕ چھُ پنُن قدر نیبک ژورم شمارہ

وٗوت ۔ سرورق چھُس سبطاہ حسین ترٕ بوزِ شوٗژ کرِتھ بناونہٕ آمُت ۔ یہٕ چھُ اِنسانہٕ سٔندِس عظمتس

اکھ فن کارانہٕ ہٕدیہ ییمو زوٗنہٕ پلیپھ کمنٛد لاے۔ پلیٹھو پلیپھی نسظر دِ وان دِوان گوم پیٛنٛس دوس علی محمدؐ لون سُنٛد خط نظرِ۔ پُرِتھ آم اسُن۔ اسہِ وُوت ۲۳ وُری کیتھے آزٕہ چکاوان تہٕ کران کراوان وُوت کم پیہن پزٕ کوٗت نہٕ کانٛہہ ٹارِہ۔ نہٕ کوٗر پانہٕ کینٛہہ، نہ دیُت بیٛیس کرنہٕ۔ لہٰذا چھس نہٕ بہٕ پننہٕ صفائی پیش کرٕنٕ ضروٗروری زانان۔ لوکھ ہیکن میانہٕ مضموٗنہٕ منٛزٕ بے لون صابنین کتھن ہُنٛد جواب پانے لیُتھ۔ اما پوٗز لون صابن چھہ ییٛچھ سیٹج تحریکہٕ متعلق اکھ غلط کتھ لیچھمٕژ۔ یِہُنٛج دُرستی اَکِس تھیٹر وٗرکر سٕنٛدِس حیثیتس منٛز بہٕ کرٕنٕ ضروٗروری چھس زانان۔ اِنڈین پیوپلز تھیٹرچ شاخ آیہٕ یتہٕ ۱۹۴۵ء اندر قائم کرنہٕ تہٕ اکھ بنیادی ممبر ماسواے مرحوم پردیسی چھہ ساری حالِ حیات۔ تمہِ وقتہٕ اوس بلراج ساہنی کُل ہند کلچرل انجمنہٕ ہُنٛد جنرل سکریٹری۔ شیلا باٹھیہ آیہٕ پتہٕ قبائلی حملہٕ پتہٕ ۱۹۴۸ءکس آخرس منٛزٕ تہٕ بنے ہِ کلچرل فرنٹچ ممبر۔ اکھ عام ممبر۔ تمہِ وقتہٕ اوس کلچرل فرنٹن ییٚن اکھ مقام بنومُت۔ خبر شیلا باٹھیہ کتہِ چھہ لون صابس یہِ کتھ باوٕمٕژ زٕ تمہِ چھہ اِنڈین پیوپلز تھیٹرچ شاخ یتہٕ بناوٕمٕژ۔ بیاکھ کتھ چھہ زٕ میٛہ چھہ پننِس مضموٗنس منٛزٕ یہِ دعوا کوٗرمُت زٕ میٛہ کیاہ بناو اِنڈین پیوپلز تھیٹرچ شاخ یتہٕ۔ میٛہ چھہ

خطازٕ یہِ شاخ قائم کرن والین نوجوان لڑکن منٛز اوسُس بہٕ تہٕ!

ہیٛچوٗر فلمہِ متعلق یُس مضموٗن میٛہ لیوٗکھمُت چھُ سُہ چھنہٕ Pre-view۔ تمہِ چھہ کینٛہہ کتھہٕ، یم امہِ فلمہ ہُنٛدِس پسِ منظرس متعلق وہہ برونہہ کنہٕ تھاوان چھہ۔ تہٕ کیازِ واریاہ دوس چھہ پرٕژھان زٕ کانٛہہ فلم گیہٕ پوٗزُے مگر ہیچوٗرس پیٹھ کیازِ آیہٕ بناونہٕ۔ یم چھہ فلمہ ہُنٛدِس ساتھی ڈایریکٹر سٕنٛدِس حیثیتس منٛز میانی ذاتی تأثرات۔ باقے کوٗر نہٕ میٛہ دعوا یہِ فلم کیاہ چھہ اکھ بے مثال تخلیق! امیک چھُنہ میٛہ پننِس مضموٗنس منٛز کُنہِ جایہِ تذکرہ کوٗرمُت۔ اَسی ساری چھہ وُنہٕ کھوٚ کھیچ کران۔ سہٕ لون صاب اَسی تن یا بہٕ یا بیٛیہِ کانٛہہ۔ مگر اَتھ کھوٚکھیچہِ تہٕ چھہ پننہٕ اکھ قدر تہٕ قیمت!

________ پران کشور

مالہِ گرٕ ژھہ صاف سپدُن!

پران کشور نہٕ یتھ چِٹھہِ منٛز چھہ زٕ کتھہٕ نیران۔ اکِہ کتھہِ ہُنٛد توٗلق چھُ شیلا بھاٹیہ سیتی۔ شیلا بھاٹیہ چھہ دراصل دعوا کران زِ تمہِ کوٗر کلچرل فرنٹ منظم۔ یہِ دعوا چھہ نیشنل سکول آف ڈرامکِس سیلیبس ۱۹۶۳ء اندر ییتھ پاٹھو درج:— Organized National Cultural Front for Kashmir

Government. میانہِ وَننک مطلب اوس پیٚتھ زِ امہِ قسمکۍ دعوا چھ ساری کران۔ ۱۹۴۲ اَس یور کوٚن یِہ کینٛژھا ادبی تہٕ ثقافتی مادانس منٛز کرنہٕ آو، تِمن سارنی سرگرمین ہُند گوٚنڈ چھُ ہر کانٛہہ پننہِ نِسبے کلس گنڈان۔ کانٛہہ ادیب لیکھہِ پانس پیٹھ کینٛہہ، کانٛہہ مُصوِّر چھاپہِ تصویرن ہُند کیٹلاگ، گوڈٕ چھِ وُنیِتھ گژھان زِ سینہٕ کرتامس منٛز اوسُس یہٕ فلانی انجمنُک بانی کار تہٕ کیاہ تام۔ یِہ چھُ صحی زِ یِم ساری تکھ آسی کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ یِمن کُلّین، انجمنن تہٕ محاذن سیتۍ وابستہ۔ مگر یِہ کینٛژھا حاصِل سپُد تہِ اوس مُشترکہ کانٛسہِ اَکِس فردِ واحد سُنٛد اوس نہٕ۔ اسہِ پزِ یہٕ کتھ صاف کرٕنۍ زِ کوٚہ کمِ وِزِ کتھ لایق اوس تہٕ کمۍ کیاہ چھُ کوٚرمُت! میانۍ کنۍ چھُ یِہ غلط گژھان زِ کُنہِ مُشترکہ سرگرمی ہِیہ محض اکھ انفرادی کِردار دِتھ مسنٛج صوٚرتھ کرنہٕ۔ بہٕ چھُس تجویز کران زِ اَکھ ماس دَل وِنہٕ باپتھ گژھِ اکھ سیمینار کرنہٕ یُن۔ یتھ منٛز پیٚر عبدالاحد شاہ، مرزا عارف، سوم ناتھ زُتشی، مہندر رینہٕ، قیصر قلندر تہٕ پرتھوی ناتھ کاچرو خاص طور گژھن انٛنہٕ۔ تہٕ سارنی ہندِ واقفیژ خاطرٕ گژھِ اصل ماملہ نوٚن کڈُن!

دوٚیِم کتھ لوٚیہ پرٛان کشور دوٚنوٚنان چھُ زِ تِمو اوس نہٕ پننِس مضموٗنس منٛز "مہجور فلم" اکھ بے مِثال تخلیقی آسنُک دعوا کوٚرمُت۔ بہٕ کرہٕ یتہِ تِہندی لفظ پیش:-

"میٚہ چھُ پوٚرہ وِشواس زِ یہٕ فلم تراوِ کشیرِ منٛز فلم سازی ہنٛز اکھ مضبوٗط تہٕ محکم بنیاد تہٕ ساری سیے مُلکس منٛز فلمن ہنٛز اکھ نوٚہ نہج!"

فلم سازی ہیٚکیاہ کشیرِ منٛز اکھ صنعت بنتھ تہٕ "مہجور فلم" ہیٚکیاہ اَمِچ مضبوٗط بنیاد بناوِتھ، چھُ اکھ ترِژھ کتھا، یمیُک دار مدار وارِیاہو کتھو علاوٕ "مہجور فلمہِ" ہنٛزِ تجارتی کامیابی پیٹھ تہِ چھُ۔ باسان چھُ امہِ رنگہٕ تہِ آسہِ یہٕ فلم بیاری۔ بہر حال اسہِ چھُنہٕ اَتھ سیتۍ غرض۔ سوال چھُ زِ فلم مہجور کوٚہ ہِش نوٚہ نہج ووتلاوِ فلمن منٛز؟ تہٕ نوٚہ نہج کیاہ گیہ؟ نوٚہ نہج چھا سیتھے بٔلۍ بارسس یِوان زِ؟ یو تام نہٕ کُنہِ ادبی، فنی یا کُنہِ تہِ تخلیقی کامہِ منٛز کانٛہہ تفرّد، نوٚہر تہٕ دَربہ آسہِ نوٚہ نہج ووتلنُک چھُنہٕ سوالے ووتھان! پرٛان کشورن یِہ وَنُن اوس جاینی مگر شروع یہٕ نَس لایق تہِ گژھیا آسُن۔ سانین فلمن پیٹھ چھُ کمۍ تام نقادن وَنمُت:-

"There are only two Catagories of Indian films. They are either bad or very bad."

یانے ہندُستانٛی فلمن ہٕنٛکین زٕ یِ درجہٕ آسِتھ۔ یا تہٕ خراب نتہٕ بلکل خراب۔ میٚہ چھُنہٕ اَتھ درجہ بندی سیٚتہِ پوٗرہ اتفاق تہٕ کیازِ منٛز منٛزٕ چھےٚ ترٛٹھہ کانٛہہ فلِم تہِ یِوان یُتھ جان (good) ہیٚکو وَنِتھ ساپہٕ واد فلمن منٛز چھےٚ اکھ یا زٕ امہِ درجہٕ چہ آسان بانٛچھیپہِ روزان چھےٚ، ہجور فلِم تہٕ لوٗزِ توٗن تموٚے منٛزٕ اکھاہ۔ زیادٕ کٔھرتہٕ زیادہ زِن تھاوون Bad درجس منٛز۔ یہِ چھُس بہٕ اَوہ کنٛز دنان تہٕ کیازِ میٚہ چھےٚ الہٕ غایٖرہ امہِ فلمہ ہندِ بلیک اینڈ وایٹ پرنٹ وچھمت بہٕ ونہٕ بیٚیہِ اکھ لٹہٕ زِ یہِ فلم نہ چھےٚ فیچر فلم تہٕ نہ دستاویزی (جر پٕان جی مارچھہ اَتھ لۄہ ہیٚچھ ونان؟)

علی محمد لون

[پرآن کِشورس تہٕ علی محمد لونس درمیان یُس بحث ووٚتھ، فلِم ہجور الگ تھاوِتھ، چھُ اتھ منٛز انڈین پیوپلز تھیٹر تہٕ کلچرل فرنٹ تہِ زیرِ بحث۔ پرٛان کِشورُن دعوا چھُ زِ امہِ تھیٹرچ بُنیاد ترٛاو ۱۹۴۵ اندر بلراج ساہنی سرینگر اوس آمُت، قیصر قلندر، صلاح الدین تہٕ پرٛان کِشورن۔ علی محمد لون چھُ ونان زِ یہِ دعوا چھُنہٕ صحی۔ اصل مالہ گژھہِ پرکھاونہٕ یُن!

قیصر قلندرن چھُ رسالہٕ "تعمیر" جنوری ۱۹۶۰ء اندر پردیسی مرحومس پیٹھ مضمون لیکھان ووٚنمت

—"سن سنتالیس سے ایک سال اُدھر کی بات ہے (یعنی ۱۹۴۶ء — نیب) بلراج ساہنی سرینگر آیا ہوا تھا۔ اُسی کے مشورے سے کشمیر میں انڈین پیوپلز تھیٹر کی بُنیاد رکھی گئی۔ اُس وقت پردیسی، پران کشور، صلاح الدین احمد، شیام سُندر لقایا، دوارکا لقایا، علی محمد لون، قیصر قلندر، کنول نین پرواز اور دیگر لکھنے والے اس کے ساتھ ہو لئے —" گویا پرٛان کِشورُن یہِ وَنُن زِ ۱۹۴۵ ہس اندر آیہٕ اِتھ بُنیاد ترٛاونہٕ چھُنہٕ صحی۔ یُسی یہِ کتھ تہِ چھُنہٕ صحی زِ اَتھ سیٖتی آسی صرف ترٛیہٕ ژٕ قیصر، پرٛان تہٕ صلاح الدین۔ ییٚلہِ پانٛژھ چھُنہٕ شیلا بھاٹیہ ہنٛد یہِ دعوا تہِ صحی زِ تمہِ کیاہ کوٚر کلچرل فرنٹ منظم۔ سانٛی کِنہٕ تہٕ گژھہِ اصل پزر اَنٛدٕ راونہٕ یُن یُتھ امہِ نام نہاد تھیٹرچ تہٕ اہم کلچرل فرنٹچ اصل تاریخ مسخ گژھہِ نہٕ! —— نیب]

ٹینگ صابس شُکریہ

محمد یوسف ٹینگ

صابُن چھُ "غالب تہٕ کالِ" مضمونس منٛز میانین کینٛژن بتن شارن سام ہیٚتھ۔ یم میٚہ غالبس ترجمہ چھِ کٔرِمتۍ۔ بہٕ سیدس پننہٕ کینٛہہ خامی وچھتھ پانہٕ ہیٚکہِ ہنٛگہٕ۔ امہِ خاطرٕ چھُس بہٕ ٹینگ صابُن شُکر گُذار۔ تنقید نِگارن ہُنٛد چھُ اَتھی ہیٚوے مشور دِتھ۔ اُکس کتھہِ سیٚتہِ چھُ میٚہ یمن سیٖتی اختلاف رٛوٗزھا۔

سہٕ گوٚو خامخا کأشرِ فعل فحش تہٕ ذم نہجہٕ کُن نیوٚ۔ "اَسُن ژٕھٔنن" چھُ محاورٕ۔ محض اَوٕ خاطرٕ زِ "ژٕھٔنن" لفظس منٛز چھُ ذٕمُک پہلوٗ۔ لہٰذا گرٛشِم پیٚو بدلاوُن چھیٚنہٕ صحی۔ اسہِ چھےٚ خبر کیازِ اکثر کأشرِ فعل ذم نہجہٕ کُن ہٕنت۔ یِہ موٗزٕہ چھُ بدلاوٕنہٕ نتہٕ گرٛشِم سانہِ زبأنۍ ہُند دامانہٕ تنگ!

اپن کامِل

تخیُل چھُم وُپھان

یہِ نظم پرٛتھ پٮ۪نہٕ میٚہ رٔوشل پوٚنپرِ سُنٛز "یہٕ گیوٚ کیتھہٕ" کتاب یاد۔ تمِ کی پأٹھۍ چھُ یہِ کمُہ تام نوٚ وأرِد اَدبن اکھ بوٚڈ قدم ہیٚوٚ تُلُن۔ نظمِ ہُند موضوٗع چھُ سنجیدٕ مگر سوٚ سنجیدگی چھیٚنہٕ کُنہِ جایہِ اَتھہِ یوان۔ سأرِے نظم چھےٚ فرسوٗدٕ پیٚزرن (Platitudes) ہنٛز سوٗ میرن۔ کیتھہِ چھُ ٹلوٗ زیچھ آمُت دِنہٕ۔ نتہٕ چھےٚ تقرٟبن کتھہٕ پٔرِے

ناوِکۍ اَچھرے داوَن چھکرِم
کیتھہِ ہِلوکھ؟ کتہٕ سوٚ میراؤ کھ؟ (کامِل)

بیانُک ژھوٚ ژٕر تہٕ پینٛچ ذہنی رُکاوٹھ — (Inhibition) آسنہٕ کِنہٕ چھُ شأعِر پرٛن وأرِس جبرن سیٚتھہٕ یکہٕ ناوِنچ کوٗشِش کران۔ تَوے چھُ "پھیرِ پھیرِ" کرنُل — اوے ہیرٕ — وُچھ وِلن — ووٚلِہ اَژھد" لفظ اِستعمال کران۔ شأعِری منٛز چھنہٕ ڈرامایتھ

یمَو لفظو سیٚتۍ گرٛشان پأدٕ۔ تمہِ خأطرٕ گرٛشِم تخیُل پیٚنہِ پأٹھۍ وُپھُن۔ یتھے پأٹھۍ چھُ وَزن رَچھنہٕ خأطرٕ لفظن اُدرٕ کھٔل کرنہٕ آمٕژ۔ کینٛہہ مصرٕ چھِ بلکُل نثرٕ ہتھ پأدٕ کران۔ مثلَن:—

قلمہٕ بابتھ میل، چیٚنہٕ بابتھ شراب
موٗڈ چھم تر ٹھہٕ ہیوٚ...

وُچھ وِلن آو، کیتھہٕ گوٗڈا بیٚیہٕ فأترا

میٚہ چھُ باسان شأعِرس چھُ نظمِہ منٛزٕ اکھ خاص مقصد۔ سہٕ گُژھ پرٛن وأرِس پننہِ عألمہٕ تہٕ فن کار آسنُک باس دیُن۔ یہِ نظم پرٛتھ چھُ باسان زِ شأعِرس چھنہٕ وۄنہٕ پنُن لہجہٕ۔ میٚہ آیے نہٕ نظم پسند!

شفی شوق

میٚہ چھنہٕ باسان یہِ نظم چھےٚ چمن لال چمن سنٛز۔ شأعِرن چھےٚ بڈٕ نفیس پأٹھۍ تتھ جذبس وَرژھنے کرٕمٕژ یُس اُذۍ کُس حسّاس اِنسان کوٗران چھُ۔ یانے سورُے کینٛہہ آسِتھ تہٕ توتہٕ کیاہ تام کمی باسان!

نظم چھےٚ مکمل تہٕ جامع۔ لفظن ہنٛز ژأر تہٕ چھُ نظمِہ مُطابق آمٕژ جان پأٹھۍ کرنہٕ۔ از کل چھُ واولن ژوٚو پأدٕ ہوٚلتہٕ گیوٚر کران۔ انسان چھُ باثروت۔ کوٗت چھُ لاران، کأنسہِ چھُنہٕ پتاہ۔ سورُے کینٛہہ آسِتھ تہٕ توتہٕ کیاہ تام ترٛیش ہش۔ سوٚنچان سوٚنچان چھُس

سونچ تہٕ ژھوکیوٚمُت۔ مگر یہِ سورُے اِحساس آسہٕ
تہٕ تو تہٕ تخیل وُہِٹن چھہٕ بُڈ کتھ۔ ہرگہٕ قلم کارس
تخیل وُہِپان روزِہ، اَدہٕ پِتے تہٕ تِتے، سورے
چھہٕ زِندگی!

● ——— منصور تبسم

تخیل چھُم وُہِپان نظم پرٕ ہم۔ میٲنی کنہِ گرٕ زِھ
پہٕ چمن لال چمن ہنٛز آسنہٕ۔ نظم چھہٕ پننہِ رنگہٕ جان،
مگر نوٚین نظمن ہندِس دٲیرس منٛز چھینہٕ یوان!
ٹیکلا مضموٗن کھوٚت میہٕ سیٹھاہ پسند۔
ہرگہٕ مکمل مضموٗن چھاپ سپدِہے سہٕ روزِہے
زِیادہ جان! یِتھی ہوی مضموٗن پیہٕ نہٕ سیٹھاہ چھہٕ اِنسانس
واریاہ ہن کتھن گیٛنی نیران!

خودایہِ سٕنٛد شکر زِہ نیب گوٚو وٲری شُن۔
یَتھ اَکِس وَرٕہِ لَس اندر یوٚس خدمتھ اَمی بابل
اَنی تمہٕ سام ہینک چھُنہٕ یہِ وقت۔ البتہ وَنہٕ بہٕ
یہِ کتھ زِہ پُہِتھ نوٚو شمارہ چھہٕ ترقی ہنٛزٕ وَتہٕ
کُن اکھ نوٚو قدم، اکھ تازہ لانٛچھ آسان۔ بوٗزم
یہِ نیرِہ ووٚنی دُربتوار۔ امہِ خاطرہ کرٕو میوٚن
پیشگی مُبارکھ قبوٗل!

● ——— موتی لال ساقی

دُربتوار کدنس مُبارکھ

نیب رِسالہ نیرنہٕ سیتھ ووٚتھ کاشرِس ادبس وارہ دوٚش تہٕ بہٕ

چھُس نہٕ اَز وٕنان کُنہِ زِہ پُزی پاٹھی ووتہٕ
نیب وٲری شُن! کامِل صاٲبس ہیکو نہٕ اُسہِ
ہوٗری بتھ، یِہُندہِ دُسی یہِ شعبہِ دار رِسالہِ تھٲونہٕ
پیوٚو۔ اکِہ ادارن یِتھہٕ پاٹھی اَکھ رِسالس ژُکی دار
لوگ تہٕ وٲری شُن واتنوو۔ تہٕ چھہٕ پُزی پاٹھی تھٲوکُن
لایق۔ میہٕ گوٚو یہِ تہٕ کتھ زِہ یہِ رِسالہِ نیرِہ ووٚنی
دُربتوار۔ یہِ گوٚو بڈٕہ جان۔ یَتہٕ زن امہِ تریٚن
رہتن پٲرُن اوس پیوان، ووٚنی واتہِ سٕے رِسالہِ
دوٚہ یہِ دوٚہ رِتہٕ۔ یہِ چھہٕ بڈٕہ فخرٕچ کتھ زِہ کُنہِ
سرکٲری اِمدادہِ وَرٲے روٗد یہِ اکھ کامیاب رِسالہٕ۔
اَما سرکار نیلہِ باقے زبانن ہندین رِسالن اتھہٕ روٹ
چھہٕ کران، اَتھ نوجوانن ہنٛزِہ کامہِ کونہٕ سنا حوصلہ
بڑاوان؟ یہِ چھُم بڈٕہ موحسوٗس گژھان، تہٕ کیازِہ
یہِ چھُم نا مادری زبان!

● ——— (رتن لال مجوٗ)

گُذارِش

دُربتوار گژھنہِ کنہٕ چھہٕ ووٚنی نیب تہُندہِ
نظم کِہو نثرُک زیادہ موحتاج۔ لہٰذا گژھن
جَل پننہٕ چیز سوزٕنی تہٕ رِسالس اتھہٕ روٹ کرُن۔
نیب

(١٧) عائشہ مستور (١٨) چمن لال چمن (١٩) میر عبدالعزیز (٢٠) شمبوناتھ حلیم (٢١) موتی لال ساقی •
(٢٢) رسُل پونپُر (٢٣) غلام نبی خیال (٢٤) نور شاہ (٢٥) واسدیو ریہہ (٢٦) پیتامبر ناتھ درد فانی
(٢٧) مکھن لال محو (٢٨) غلام محمد غمگین (٢٩) موہن نراش (٣٠) مشعل سلطانپوری (٣١) عباس تابش (٣٢) غلام نبی آتش

NAEB (Kashmiri)
Kachgari Masjid, 3rd Bridge, Srinagar, Kashmir.

Regd. with the Registrar of
News papers No. R. N. 17489/68

امریکی خلاباز آرمسٹرانگ چھہ
زونہ پیٹھہ اھم سامانہ تھاوان۔

Printed at Delite Printing Press, Srinagar by Anis-ur-Rehman, Printer and Publisher of NAEB
Single Copy Rs. 1.00 Annual Rs. 6.00